

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2014-2015

3 JUNI 2015

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende geharmoniseerde regels  
betreffende de administratieve geldboeten  
bepaald bij de wetgeving op het vlak  
van werkgelegenheid en economie**

#### Memorie van toelichting

Het ontwerp van ordonnantie strekt tot een harmonisatie van de sanctie- en handhavingsbepalingen voor de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid, met name door de reeds ingezette beweging om algemene regels betreffende de administratieve geldboeten in te voeren, te bevestigen en te versterken.

De Europese instanties eisen hoe langer en meer dat sancties waarin de wetgeving van de lidstaten voorziet voor inbreuken op de uit richtlijnen voortvloeiende verplichtingen, doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Doorheen de jaren zijn er in het gewest niet weinig reglementeringen los van elkaar tot stand gekomen, die alle één of ander stelsel van administratieve geldboeten invoeren, waarvan sommige opvallen door hun volledig en bijwijlen zeer gedetailleerd karakter, maar andere eerder fragmentair overkomen.

Door de band genomen bevatten al deze wetgevingen in mindere of meerdere mate wel bepalingen over administratieve geldboetes : wie legt op, en hoe ? Kan de burger vóór de beslissing valt, verweermiddelen indienen, en hoe ? Hoe wordt uiteindelijk de boete opgelegd, en door wie ? Kan de burger in beroep gaan tegen deze beslissing, en hoe doet hij dat ? Wanneer en hoe mag de administratie de geldboete invorderen ?

Men zou er zich over verbazen hoeveel uiteenlopende regels en procedures met verschillende instanties en termij-

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

3 JUIN 2015

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant des règles harmonisées  
relatives aux amendes administratives  
prévues par les législations  
en matière d'emploi et d'économie**

#### Exposé des motifs

Le projet d'ordonnance vise l'harmonisation des dispositions relatives aux sanctions et l'application de la législation sur dans le domaine de l'emploi, notamment par la confirmation et le renforcement du processus d'introduction de règles générales concernant les amendes administratives, dont les bases ont déjà été jetées.

Les instances européennes exigent de plus en plus que les sanctions prévues par les législations des Etats membres pour des infractions aux obligations qui découlent des directives, soient efficaces, proportionnelles et dissuasives.

Au fil des années, nombreuses sont les réglementations régionales qui ont été adoptées indépendamment les unes des autres, qui introduisent chacune l'un ou l'autre régime d'amendes administratives, tantôt très complètes et détaillées, tantôt plutôt fragmentaires.

Il est vrai que dans l'ensemble, toutes ces législations contiennent, de manière variable, des dispositions relatives aux amendes administratives : qui inflige et comment ? Le citoyen peut-il, avant la prise de décision, se défendre et par quels moyens ? Selon quelle procédure l'amende est-elle finalement infligée, et par qui ? Le citoyen peut-il introduire un recours contre cette décision, et comment ? Quand et comment l'administration peut-elle percevoir l'amende ?

Il est surprenant de voir le nombre de règles et procédures divergentes, impliquant divers instances, délais,

nen enz. binnen één en dezelfde gefedereerde entiteit er op dat vlak naast elkaar kunnen bestaan.

Eén en ander is bepaald niet bevorderlijk voor de toepassing van deze stelsels ... waardoor meteen enige schroom ontstaat bij het op gang brengen van het mechanisme, zodat een zekere vorm van straffeloosheid niet helemaal uit te sluiten is. Het openbaar ministerie besluit niet tot strafvervolgung, en gaat ervan uit dat « het » bestuur wel de nodige sancties zal treffen, maar dat laatste deinst hiervoor terug, al zeker als het stelsel leemten vertoont. Dit is doeltreffend, evenredig, noch afschrikkend, zoveel moge duidelijk zijn.

De oefening om al deze stelsels nauwkeuriger op elkaar af te stemmen, die enige tijd geleden een aanvang nam binnen de GOB, en met name wat de reglementeringen beheerd door de GOB betreft, vindt nu haar bekroning in dit ontwerp. Aldus wordt alvast voor het geheel van de economische en werkgelegenheidsinstrumenten resoluut voor een transversale en geharmoniseerde aanpak gekozen, overgans de lijn, met gelijke regels en procedures, voor elke materie en voor elk onderdeel van het proces.

Aangezien vooral de werkgelegenheidsordonnanties de techniek van de administratieve geldboeten aanwenden, dienen in de eerste plaats het Sociaal Strafwetboek en ook wel de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen als uitgangspunt voor deze omwerking en herordening.

Het lag trouwens voor de hand om te vertrekken vanuit de verworvenheden van het Sociaal Strafwetboek, dat immers zelf deels teruggrijpt op formules en recepten die hun bruikbaarheid al sinds de jaren '70 van de vorige eeuw bewezen hebben. Het wetboek heeft deze slechts geactualiseerd, verfijnd en aangevuld. Het was tussen 2011 en 2014 overigens van toepassing op aardig wat federale tewerkstellingsmaatregelen die nu geregionaliseerd zijn.

Bij de opstelling van de tekst van onderhavig ontwerp heeft men erover gewaakt dat enkel van het model – het Sociaal Strafwetboek – wordt afgeweken indien de gewestelijke realiteit dit vereist. Dit wetboek is immers een doorwrocht werkstuk en weerspiegelt de huidige stand van zaken in de nationale rechtspraak aangaande de rechten van de beboete personen, evenals de laatste ontwikkelingen op technologisch vlak.

Deze samenhang met de originele federale wetgeving waarborgt *a priori* een grote rechtszekerheid. Immers, de magistraten, die op verschillende niveaus de bepalingen van de ordonnantie moeten toepassen, zullen zich kunnen baseren op de rechtspraak uitgebouwd rond het Sociaal Strafwetboek en zijn voorganger (de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten).

etc. qui coexistent au sein d'une seule et même entité fédérée.

Ces différences ne favorisent pas vraiment la bonne application de ces régimes ... de sorte qu'apparaît une certaine gêne par rapport à la mise en route du mécanisme, en manière telle qu'une certaine forme d'impunité n'est pas à exclure. Le ministère public ne prend pas la décision d'entamer des poursuites pénales et présume que « l'administration » prendra les sanctions nécessaires, mais cette dernière bat en retraite, d'autant plus que le régime présente des lacunes. Cette situation n'est de toute évidence ni efficace, ni proportionnelle, ni dissuasive.

L'exercice d'harmonisation de tous ces régimes, mis en œuvre récemment au sein du SPRB, notamment pour ce qui est des réglementations gérées par le SPRB, a trouvé son aboutissement dans ce projet. Donc, en ce qui concerne l'ensemble des instruments économiques et d'emploi, il a été résolument opté pour une approche transversale et harmonisée, sur toute la ligne, appliquant des règles et procédures égales pour chaque matière et pour chaque élément du processus.

Etant donné que les ordonnances en matière d'emploi appliquent principalement la technique des amendes administratives, il convient tout d'abord de prendre comme base de ce remaniement et de ce réajustement le Code pénal social ainsi que l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

Il était par ailleurs évident de prendre comme point de départ les acquis du Code pénal social, qui s'inspire lui-même partiellement de formules et recettes qui ont prouvé leur utilité depuis les années 70 du siècle passé. Le code n'a fait que les mettre à jour, les affiner et les compléter. Il était entre 2011 et 2014 d'ailleurs d'application, toute une série de mesures fédérales en faveur de l'emploi, désormais régionalisées.

Le texte du présent projet a été rédigé avec le souci de ne s'écarter du modèle – le Code pénal social – que lorsque la réalité régionale l'imposait. Ce code est en effet à la fois largement éprouvé et reflète l'état actuel de la jurisprudence nationale sur les droits des personnes à qui une amende a été infligée, et tient compte des dernières évolutions technologiques.

Cette cohérence avec la législation fédérale originale assure *a priori* une grande sécurité juridique, puisque les magistrats appelés à appliquer à différents niveaux les dispositions de l'ordonnance pourront s'appuyer sur la jurisprudence développée à propos du Code pénal social et son prédécesseur (la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales).

De volgende voorbereidende parlementaire werkzaamheden aangaande het Sociaal Strafwetboek verschaffen desgewenst een uitermate gedetailleerde toelichting bij de ontstaansgeschiedenis, het oogmerk en de draagwijdte van elk van zijn bepalingen :

1° Kamer, wetsontwerpen nr. 1666/001 en nr. 1667/001 – legislatuur 52 – zitting 2008-2009 (blz. 1 tot 703);

2° Kamer, verslag nr. 1666/009 bij de voormelde wetsontwerpen – legislatuur 52 – zitting 2008-2009 (blz. 1 tot 161).

De bepalingen gewijd aan de administratieve geldboeten van dit ontwerp zullen in de toekomst desgewenst ook via de eenvoudigst mogelijke techniek van toepassing kunnen worden verklaard op wetgeving inzake economie, voor zover die administratieve geldboeten zou invoeren. Deze wetgeving zal er zich toe kunnen beperken de inbreuken en de eraan verbonden boeten (bedragen) te bepalen, en voor de rest slechts moeten verwijzen naar dit ontwerp.

Tot slot, en in de wetenschap dat een eindopmerking vaak een bijzondere aandacht geniet, zodat men best één gewichtige zaak voor het laatst houdt : het ontwerp betreft een aanzienlijk aantal werkgelegenheidsmaatregelen, maar raakt niet aan het arbeids- en het sociale zekerheidsrecht.

Met eerbiediging van het Institutioneel Akkoord voor de Zesde Staatshervorming van 11 oktober 2011 en van de bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (na haar herziening door de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming), en de daaropvolgende samenwerkingprotocollen tussen de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten, blijven de regels die tot het arbeids- en het sociale zekerheidsrecht behoren, evenals de voorzieningen voor sociaal overleg en het loonbeleid, volstrekt ongeschonden.

Het ontwerp van ordonnantie betreft op geen enkel ogenblik en op geen enkele wijze het federale bevoegdheidsgebied.

Het regelt slechts zaken die als onderdelen van de organisatie en het beleid inzake de arbeidsmarkt werden overgedragen aan de gewesten.

## Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Deze vermelding is een substantiële vormvoorwaarde als bepaald door artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en vereist verder geen commentaar.

Au besoin, les suivants travaux parlementaires préparatoires relatifs au Code pénal social fournissent des commentaires extrêmement détaillés au sujet de la genèse, l'objet et la portée de chacune de ses dispositions :

1° Chambre, projets de loi n° 1666/001 et n° 1667/001 – législature 52 – session 2008-2009 (pp. 1 à 703);

2° Chambre, rapport n° 1666/009 relatif auxdits projets de loi – législature 52 – session 2008-2009 (pp. 1 à 161).

Les dispositions consacrées aux amendes administratives du projet pourront également, si nécessaire, être appliqué, par la technique la plus simple, à la législation en matière d'économie, dans la mesure où celle-ci a recours aux amendes administratives. Cette législation n'aurait qu'à déterminer les infractions et les amendes y afférentes (montants), pour ensuite se référer à ce projet.

Pour conclure, une remarque capitale doit encore être faite : le projet concerne un nombre considérable de mesures d'emploi, sans évidemment toucher au droit du travail et de la sécurité sociale.

En effet, conformément à l'accord institutionnel pour la Sixième Réforme de l'Etat du 11 octobre 2011 et aux dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (après sa révision par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat), et les protocoles de coopération subséquents entre l'Etat fédéral et les entités fédérées, les règles qui régissent le droit du travail et de la sécurité sociale, ainsi que les dispositifs de concertation sociale et de politique salariale sont entièrement maintenus.

Le projet d'ordonnance n'empiète donc en aucune manière sur le champ de compétences fédéral.

Il légifère uniquement à propos des matières qui, en tant qu'éléments de l'organisation et de la politique relatives au marché du travail, ont été transférées aux régions.

## Commentaire des articles

### Article 1<sup>er</sup>

Cette mention est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires.

*Artikel 2*

Het ontwerp van ordonnantie voert algemene regels betreffende de administratieve geldboeten in voor het geheel van de wetgevingen inzake werkgelegenheid en, in theorie, economie, die tot dusver in onderscheiden stelsels van dergelijke boeten voorzien.

Het algemene stelsel zal van toepassing zijn op al deze gewestelijke en gewestelijk geworden reglementeringen inzake werkgelegenheid.

De zogezegde « administratieve geldboeten » in twee overgedragen aangelegenheden inzake economie, inzonderheid aangaande de toegang tot het beroep, blijken bij nader toezien minnelijke schikkingen te zijn, en geen sancties, en blijven bijgevolg buiten deze afstemmingsoefening.

*Artikel 3*

Het ontwerp van ordonnantie is behoorlijk vernieuwend door net zoals het Sociaal Strafwetboek (artikel 102) te bepalen dat de administratieve geldboeten eveneens onderworpen zijn aan de opdecimen, terwijl ze tot nu tot uitgesloten waren van het toepassingsdomein van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboeten. Dit laat toe het bedrag van de administratieve geldboeten aan te passen tegelijkertijd als de strafrechtelijke geldboeten, zonder dat er een nieuwe tussenkomst van de wetgever vereist is specifiek voor de administratieve geldboeten.

Bovendien blijft op die wijze steeds de verhouding bewaard tussen de bedragen voorzien voor de minima en de maxima van de strafrechtelijke geldboeten enerzijds en de administratieve geldboeten anderzijds.

*Artikel 4*

Dit artikel bevat de regels inzake het opleggen van administratieve geldboeten tot op het dubbel van het maximum na herhaling binnen het jaar.

De herhaling van dezelfde of zelfs een andere inbreuk blijkt uit een gerechtelijke beslissing tot schuldigverklaring, een bestuurlijke beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of een veroordeling tot een gevangenisstraf of tot betaling van een administratieve of strafrechtelijke geldboete.

In overeenstemming met de algemene principes van het strafrecht mag er geen beroep meer mogelijk zijn tegen de

*Article 2*

Le projet d'ordonnance introduit des règles générales relatives aux amendes administratives pour l'ensemble des législations en matière d'emploi, ainsi que, en théorie, en matière d'économie, dans la mesure où, jusqu'à présent, elles connaissent toutes leur propre système d'amendes administratives.

Le système général s'appliquera à toutes ces réglementations régionales ou régionalisées relatives à l'emploi.

Après analyse, les soi-disantes « amendes administratives » mentionnées dans deux matières économiques transférées ayant trait à l'accès à la profession, s'apparentent en réalité davantage à un « arrangement à l'amiable », plutôt qu'à des sanctions comme le sont les amendes à proprement parler. Dès lors, elles ne seront pas impliquées dans cet exercice de harmonisation.

*Article 3*

L'ordonnance en projet innove en ce qu'elle prévoit que, tout comme l'article 102 du Code pénal social, les amendes administratives sont également soumises aux décimes additionnels, alors que jusqu'à présent, elles étaient exclues du champ d'application de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales. Ceci permet d'adapter le montant des amendes administratives en même temps que les amendes pénales, sans requérir de nouvelle intervention du législateur spécifiquement pour les amendes administratives.

En outre, la proportionnalité entre les montants prévus pour les minima et les maxima des amendes pénales d'une part et des amendes administratives d'autre part reste ainsi toujours conservé.

*Article 4*

Cet article contient les règles relatives à la fixation des amendes administratives au double du montant maximum en cas de récidive dans l'année.

En cas de récidive (la même infraction ou une autre) dans l'année qui suit une décision judiciaire déclarant la culpabilité, une décision administrative infligeant une amende administrative ou une condamnation à une peine d'emprisonnement, voire au paiement d'une amende administrative ou pénale, le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum.

Conformément aux principes généraux de droit pénal, la décision administrative ne doit plus être susceptible de

administratieve beslissing of moet de gerechtelijke beslissing kracht van gewijsde hebben gekregen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt in de tekst verduidelijkt dat de herhaling weliswaar kan volgen uit het plegen van een andere inbreuk, maar steeds op het domein van de werkgelegenheid of de economie.

Voor al deze regels en de berekeningswijze van de termijn is inspiratie gevonden in het Sociaal Strafwetboek (artikel 111) en in het Gerechtelijk Wetboek.

#### *Artikel 5*

Dit artikel is gesteund op het Sociaal Strafwetboek (artikel 112) dat zelf inspiratie haalt uit het Strafwetboek en betreft de materiële samenloop van inbreuken. De bedragen van de geldboetes worden gecumuleerd met een maximum. Ze mogen nooit hoger zijn dan het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete.

#### *Artikel 6*

Dit artikel is gesteund op het Sociaal Strafwetboek (artikel 113) dat zelf inspiratie haalt uit het Strafwetboek en betreft de eendaadse samenloop van inbreuken en samenloop door eenheid van opzet. Ook dit artikel voert bijzondere grenzen in voor de aanpassing van het boetebedrag in specifieke gevallen.

#### *Artikel 7*

Dit artikel aangaande de uitwissing van de administratieve geldboete is een regel met het oog op de rechtszekerheid die de bevoegde administratie dwingt om, bij beoordeling van de sanctie die ze zal opleggen, enkel rekening te houden met de administratieve beslissingen die een administratieve geldboete opleggen of de die een inbreukpleger schuldig verklaren binnen een termijn van drie jaar voor de nieuwe inbreuken werden gepleegd.

Deze bepaling heeft een algemene toepassing en maakt het bijvoorbeeld mogelijk om verzachtende omstandigheden in acht te nemen, zelfs indien de inbreukpleger een administratieve geldboete kreeg of schuldig werd verklaard sinds meer dan drie jaar.

Ze is ontleend aan artikel 114 van het Sociaal Strafwetboek.

#### *Artikel 8*

Dit artikel herneemt het stelsel van de verzachtende omstandigheden ingevoerd door artikel 29 van de ordonnantie

recours ou la décision judiciaire doit être coulée en force de chose jugée.

Suivant l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé que, effectivement, la récidive peut également résulter de la commission d'une autre infraction, mais que cela ne peut concerner que les infractions commises en matière d'emploi et d'économie.

Le Code social pénal (l'article 111) et le Code judiciaire constituent la source pour toutes ces règles ainsi que pour le mode de calcul du délai.

#### *Article 5*

Cet article s'inspire du Code pénal social (article 112) qui, lui-même, s'inspire du Code pénal, et concerne le concours matériel d'infractions. Les montants des amendes sont cumulés avec un plafond maximum. Ils ne peuvent excéder le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée.

#### *Article 6*

Cet article s'inspire du Code pénal social (l'article 113) qui lui-même s'inspire du Code pénal, et concerne le concours idéal d'infractions et le concours par unité d'intention. A son tour, cet article introduit un plafond particulier à respecter lors de l'adaptation du montant de l'amende pour certains cas spécifiques.

#### *Article 7*

Cet article concernant l'effacement de l'amende administrative est une règle de sécurité juridique qui impose à l'administration compétente de ne tenir compte, pour apprécier la sanction qu'elle estime devoir infliger, que des décisions administratives infligeant une amende administrative ou déclarant la culpabilité de l'auteur de l'infraction rendue dans un délai de trois ans avant la commission des nouvelles infractions.

Cette disposition est d'application générale et permet, par exemple, l'admission de circonstances atténuantes même si l'auteur de l'infraction s'est vu infliger une amende administrative ou a vu sa culpabilité déclarée depuis plus de trois ans.

Elle s'inspire de l'article 114 du Code pénal social.

#### *Article 8*

Cet article reprend le système relatif aux circonstances atténuantes prescrit par l'article 29 de l'ordonnance du

van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen (zie ook artikel 115 van het Sociaal Strafwetboek).

Ingevolge een opmerking van de Raad van State wordt het tweede lid van dit artikel uit het ontwerp wegens overbodig verwijderd : de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen geldt immers hoe dan ook, zonder meer.

#### *Artikel 9*

Dit artikel betreft het uitstel van de tenuitvoerlegging van de opgelegde administratieve geldboete.

Samengevat : een inbreukpleger kan uitstel krijgen indien hij, gedurende een periode van vijf jaar vóór de inbreuk, niet het voorwerp is geweest van welbepaalde sancties, opgelegd door een administratieve beslissing die reeds uitvoerbaar geworden is of door een gerechtelijke beslissing die definitief geworden is op het ogenblik waarop de nieuwe inbreuk werd gepleegd.

De referteperiode, dat wil zeggen de duur van het uitstel, bedraagt één tot drie jaar.

De herroeping gebeurt automatisch indien er een nieuwe inbreuk wordt gepleegd die tot een administratieve geldboete van een hoger niveau heeft geleid.

Ze is facultatief en wordt dus overgelaten aan de beoordeling van de administratie, indien de nieuwe opgelegde geldboete van een gelijk of een lager niveau is.

De bepalingen zijn ontleend aan artikel 116 van het Sociaal Strafwetboek.

Er is rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Zo wordt, ingevolge een opmerking van de Raad, het tweede lid van § 2 van dit artikel uit het ontwerp wegens overbodig verwijderd : de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen geldt immers hoe dan ook, zonder meer.

Niettemin wordt gewezen op :

1° artikel 21 van het ontwerp, volgens hetwelk het opleggen van de boete met redenen moet worden omkleed (vermelding waarmee de Raad voorwaardelijk zijn instemming heeft betuigd, zie de artikelsgewijze bespreking);

30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations (voir également l'article 115 du Code pénal social).

Suite à une remarque du Conseil d'Etat, le deuxième alinéa du présent article s'avère redondant, il est dès lors écarté du projet. En effet, dès lors que la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs le requiert déjà, il n'y a pas lieu de prévoir que la décision doit être motivée.

#### *Article 9*

Cet article concerne le sursis à l'exécution de la décision infligeant une amende administrative.

En résumé, l'auteur de l'infraction peut bénéficier du sursis si, durant une période de cinq années précédant l'infraction, il ne s'est pas déjà vu infliger certaines sanctions, par une décision administrative devenue exécutoire ou une décision judiciaire devenue définitive au moment où la nouvelle infraction est commise.

La période de référence, c'est à dire la durée du sursis, est de un à trois ans.

La révocation est automatique si une nouvelle infraction ayant entraîné une amende administrative de niveau supérieur est commise.

Elle est facultative et donc laissée à l'appréciation de l'administration, si la nouvelle amende encourue est de niveau égal ou inférieur.

Les dispositions s'inspirent de l'article 116 du Code pénal social.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat.

C'est ainsi que, suite à une remarque du Conseil, le deuxième alinéa du deuxième paragraphe du présent article s'avère être redondant. Il est donc écarté du projet. En effet, dès lors que la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs le requiert déjà, il n'y a pas lieu de prévoir que la décision doit être motivée.

En revanche, il est rappelé qu'en vertu :

1° du prescrit de l'article 21 du projet, la décision infligeant l'amende administrative est motivée (mention que le Conseil a cautionné moyennant certaines conditions, voir le commentaire des articles);

2° het eerste lid van § 2 van artikel 9, volgens hetwelk het uitstel wordt verleend bij dezelfde beslissing als die met welke de geldboete wordt opgelegd.

#### *Artikel 10*

Dit artikel, dat ontleend is aan de artikelen 65 en 68 tot en met 70 van het Sociaal Strafwetboek, gebruikt een aantal begrippen die wat nadere uitleg kunnen gebruiken.

Artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering, waarnaar verwezen wordt, voorziet in een herstelgerichte bemiddeling die een wijze van verval van de strafvordering vormt : de dader wordt door de procureur opgeroepen, en hij wordt verzocht de door het misdrijf veroorzaakte schade te vergoeden of te herstellen en het bewijs hiervan voor te leggen.

Artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, voorziet dan weer in een niet-repressieve vordering die het openbaar ministerie automatisch bij de arbeidsrechtbanken kan instellen.

In de filosofie van deze alternatieven is het niet alleen logisch dat er geen strafrechtelijke, maar evenmin administratieve sancties worden opgelegd.

#### *Artikel 11*

Een rechtsonderhorige kan nooit strafrechtelijk worden veroordeeld, of het voorwerp zijn van een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken, en tegelijk een administratieve geldboete opgelegd krijgen.

Dit artikel, ontleend aan artikel 71 van het Sociaal Strafwetboek, is een toepassing van het algemeen strafrechtsbeginsel non bis in idem, volgens hetwelk het verboden is een persoon te vervolgen of te straffen voor feiten waarvoor hij al vervolgd of gestraft is. Deze regel waakt bovenal over de bescherming van de individuele vrijheden van de vervolgende persoon.

#### *Artikel 12*

Aangezien het openbaar ministerie bevoegd is om te beslissen of de voorgelegde feiten al dan niet strafrechtelijk kunnen worden vervolgd (zie de commentaren bij de vorige artikelen), moet het zijn beslissing aan het bevoegde bestuur meedelen zodat dit desgevallend de administratieve procedure kan opstarten.

Dit artikel is ontleend aan artikel 72 van het Sociaal Strafwetboek.

2° de l'article 9, deuxième paragraphe, premier alinéa, le sursis est accordé par la même décision que celle par laquelle l'amende est infligée.

#### *Article 10*

Un certain nombre de notions utilisées par cet article, s'inspirant des articles 65 et 68 à 70 inclus du Code pénal social, requièrent quelques précisions.

L'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle, auquel il est fait référence, constitue un mode alternatif de règlement du conflit, et, partant, un mode d'extinction de l'action publique : le procureur peut convoquer l'auteur d'une infraction et l'inviter à indemniser ou réparer le dommage causé par l'infraction et à lui en fournir la preuve.

L'article 138*bis*, paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, quant à lui, prévoit une action non répressive que le ministère public peut intenter d'office auprès des juridictions du travail.

Dans cette philosophie de réparation alternative, il est logique de non seulement renoncer aux sanctions pénales, mais également à l'imposition des amendes administratives.

#### *Article 11*

Un sujet de droit ne peut jamais être condamné pénalement ou faire l'objet d'une transaction voire d'une médiation pénale, et, en même temps, se voir infliger une amende administrative.

Cet article, s'inspirant de l'article 71 du Code pénal social, est une application de « non bis in idem », un principe classique de la procédure pénale, d'après lequel nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement à raison des mêmes faits. Cette règle répond avant tout à un souci de protection des libertés individuelles de la personne poursuivie.

#### *Article 12*

Etant donné que le ministère public a le pouvoir de décider si les faits qui lui sont soumis sont susceptibles de faire l'objet de poursuites pénales ou non (voir les commentaires des articles précédents), il doit porter sa décision à la connaissance de l'administration compétente afin que celle-ci puisse, le cas échéant, entamer la procédure administrative.

L'article s'inspire de l'article 72 du Code pénal social.

*Artikelen 13 tot 15*

Deze artikelen bepalen dat de bevoegde administratie de inbreukpleger in staat stelt om zijn verweermiddelen in te dienen door hem via aangetekend schrijven in te lichten over deze mogelijkheid, vóór zij haar beslissing neemt. Deze brief bevat een reeks vermeldingen die hem moeten toelaten om zijn rechten correct uit te oefenen. Hij wordt ingelicht over het proces-verbaal dat de referentie voor de vervolgingen is, over het feit dat hij zich kan laten bijstaan door een raadsman, zijn dossier kan raadplegen en er een afschrift van kan vragen. Verder worden een reeks praktische inlichtingen meegedeeld.

De verweermiddelen moesten binnen een termijn van 30 dagen worden ingediend.

Hij geldt niet op straffe van nietigheid : de vermeende inbreukpleger kan eventueel de verlenging vragen en de bevoegde dienst kan de laattijdig voorgestelde middelen in aanmerking nemen zolang zijn beslissing niet genomen werd.

De precieze berekening van de termijn werd bepaald met de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof als inspiratiebron.

Om de algemene beginselen van het recht op een billijk proces te eerbiedigen, bepaalt de tekst dat de inbreukpleger kan kiezen bij welke dienst hij zijn mondelinge verdediging gaat voorstellen : de dienst die de boete zou opleggen, of de dienst verantwoordelijk voor de vaststellingen die hebben geleid tot het voornemen om een boete uit te schrijven.

Artikel 13 heeft artikel 105 van het Sociaal Strafwetboek en artikel 26, § 3, van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen als inspiratiebron.

De artikelen 14 en 15 zijn respectievelijk ontleend aan de artikelen 77 en 78 van het Sociaal Strafwetboek.

*Artikel 16*

Dit artikel behoeft geen commentaar. Het is ontleend aan artikel 79 van het Sociaal Strafwetboek.

*Artikel 17*

Elk gebruik van door de inzage of het nemen van een afschrift van het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel of tot gevolg heeft het verloop van het onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke

*Articles 13 à 15*

Ces articles prévoient qu'avant de prendre sa décision, l'administration compétente met l'auteur de l'infraction en mesure de présenter ses moyens de défense, en l'avertissant par courrier recommandé. Cette lettre contient une série de mentions destinées à lui permettre d'exercer correctement ses droits. Il est informé du procès-verbal servant de référence aux poursuites, du fait qu'il peut se faire assister d'un conseil, consulter son dossier et en demander une copie. On lui communique également une série de renseignements pratiques.

Les moyens de défense devaient être présentés dans un délai de 30 jours.

Il n'est pas prescrit à peine de nullité : l'auteur présumé de l'infraction peut en solliciter l'allongement et, le cas échéant, l'administration compétente pourra prendre en considération les moyens exposés tardivement aussi longtemps que sa décision n'a pas été prise.

Le calcul exact de ce délai a été déterminé en se servant de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle comme source d'inspiration.

Afin de sauvegarder les principes généraux relatifs au droit à un procès équitable, le texte laisse à l'auteur de l'infraction le choix de l'administration auprès de laquelle il va présenter sa défense orale : soit l'administration qui infligerait l'amende, soit le service responsable pour les constatations qui ont induit ce premier service à envisager l'imposition de l'amende.

Le contenu de l'article 13 a été emprunté aux articles 105 du Code pénal social et 26, troisième paragraphe, de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

Les articles 14 et 15 s'inspirent du Code pénal social, respectivement de ses articles 77 et 78.

*Article 16*

Cet article ne requiert pas de commentaire. Il s'inspire de l'article 79 du Code pénal social.

*Article 17*

Tout usage d'informations obtenues en consultant ou en obtenant copie du dossier, qui aura eu pour but ou pour effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou



of, morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, is strafbaar.

Dit artikel uit het Sociaal Strafwetboek (met name artikel 79) is geïnspireerd op het artikel 460*ter* van het Strafwetboek.

#### *Artikel 18*

Artikel 18 volgt artikel 81 van het Sociaal Strafwetboek na en bepaalt dat de vordering van de administratie verjaart na vijf jaar vanaf het feit dat de inbreuk vormt.

Het voorziet tevens in de stuiting van de verjaring door daden van onderzoek of van vervolging op dezelfde wijze als geregeld in artikel 22, tweede lid, van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering voor de strafrechtelijke inbreuken.

#### *Artikel 19*

Deze bepaling neemt artikel 82 van het Sociaal Strafwetboek over en bevestigt de regel volgens welke de geldboete niet kan worden opgelegd vóór de verweermiddelen werden ingediend of vóór afloop van de termijn om deze in te dienen.

#### *Artikel 20*

Deze bepaling vormt als het ware de tegenhanger van artikel 21*ter* van de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering betreffende de schuldigverklaring bij overschrijding van de redelijke termijn, maar dan in de aangelegenheid van de administratieve geldboetes.

Ze is ontleend aan artikel 83 van het Sociaal Strafwetboek.

#### *Artikelen 21 en 22*

Het eerste artikel is ontleend aan artikel 84 van het Sociaal Strafwetboek, het tweede aan artikel 85 (en 77).

Het eerste lid van artikel 21 neemt de inhoud over van artikel 84 van het Sociaal Strafwetboek (en dus eigenlijk van artikel 7, § 4, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten) en verduidelijkt dat de beslissing van de bevoegde administratie die een administratieve geldboete oplegt, met redenen moet worden omkleed. Deze bepaling bevestigt eerst dit algemeen beginsel.

Diezelfde alinea bepaalt vervolgens de wezenlijke vermeldingen die de administratieve beslissing moet bevatten om te voldoen aan de eis inzake motivatie : ze moet de

aux biens d'une personne citée dans le dossier est passible de sanctions pénales.

Cet article s'inspire du Code pénal social (notamment son article 79) qui lui-même s'inspire de l'article 460*ter* du Code pénal.

#### *Article 18*

En copiant l'article 81 du Code pénal social, l'article 18 établit que l'action de l'administration se prescrit après cinq ans à compter du fait constitutif de l'infraction.

Il prévoit également l'interruption de la prescription pour les actes d'instruction et de poursuites de manière similaire à la règle prévue à l'article 22, alinéa 2, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale pour les infractions pénales.

#### *Article 19*

Cette disposition reprend l'article 82 du Code pénal social en consacrant la règle selon laquelle l'amende ne peut être infligée que lorsque les moyens de défense ont été présentés ou à l'expiration du délai imparti pour ce faire.

#### *Article 20*

Cette disposition constitue en quelque sorte l'équivalent, pour la matière des amendes administratives, de l'article 21*ter* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, concernant la déclaration de culpabilité en cas de dépassement du délai raisonnable.

Elle s'inspire de l'article 83 du Code pénal social.

#### *Articles 21 et 22*

Le premier article s'inspire de l'article 84 du Code pénal social, tandis que le deuxième reprend l'article 85 (et 77).

L'alinéa premier de l'article 21 reprend le prescrit de l'article 84 du Code pénal social (et donc, en réalité, de l'article 7, quatrième paragraphe, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales) en précisant que la décision de l'administration compétente infligeant une amende administrative doit être motivée. Cette disposition consacre donc d'abord ce principe général.

Ensuite, ce même alinéa détermine quelles sont les mentions essentielles que doit contenir la décision administrative afin de satisfaire à l'exigence de motivation : elle doit

overwegingen in rechte en feite bevatten die een antwoord vormen op de verweermiddelen die de inbreukpleger heeft voorgebracht en die het bedrag van de administratieve geldboete verantwoorden.

Het tweede lid van artikel 21 bepaalt dat de administratieve beslissing ten minste zes vermeldingen moet bevatten die verzekeren dat de inbreukpleger ingelicht is over de feiten die de inbreuk vormen en die de administratieve beslissing verantwoorden. Zo beschikt de inbreukpleger over de referenties van het proces-verbaal van de inbreuk en de vermeldingen betreffende de wettelijke bepalingen die aan de administratieve beslissing ten grondslag liggen. Verder wordt de inbreukpleger ingelicht over het bedrag van de administratieve geldboete die hem wordt opgelegd, over de termijn waarin deze moet worden betaald, en over de beroepsmogelijkheid waarover hij beschikt indien hij beslist om de administratieve beslissing te betwisten. De administratieve beslissing moet ook de datum bevatten waarop de inbreukpleger wordt uitgenodigd om zijn verweermiddelen voor te brengen. Deze vermelding toont voor de inbreukpleger aan dat de rechten van de verdediging werden nageleefd.

De Raad van State stelt vast dat de verplichte motivering van artikel 21 verregaander is dan de motivering die opgelegd is bij de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Daarom beveelt de Raad aan om in de memorie van toelichting de omtrek te schetsen van deze versterkte verplichting.

De regels betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen bepalen immers dat de bestuurlijke beslissing de juridische en feitelijke overwegingen vermeldt die aan de beslissing ten grondslag liggen (artikel 3 van de wet van 29 juli 1991). De overwegingen in rechte verwijzen naar de «wetgeving krachtens dewelke de handeling gesteld is»; de feitelijke overwegingen zijn «de dossier-elementen die verklaren waarom de persoon achter de handeling gemeend heeft deze te moeten stellen» (D. LAGASSE, «La loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Incidence en droit social», Ors., 1993, blz. 69).

De vermeldingen in artikel 21 zijn aldus motiveringsregels als aanvulling op de regels die bepaald zijn bij de wet van 29 juli 1991.

In navolging van de motiveringsplicht die geldt voor de strafrechter, verplicht het eerste lid de bevoegde administratie om te antwoorden op de verweermiddelen die ingediend zijn door de inbreukpleger. Net als bij de strafrechtelijke veroordeling moet de dienst het bedrag van de administratieve geldboete motiveren.

De vermeldingen van het tweede lid geven de inbreukpleger de nodige informatie over de administratieve procedure, met het oog op de eerbiediging van zijn rechten van verdediging wanneer hij een administratieve geldboete opgelegd krijgt.

comporter les considérations de droit et de fait répondant aux moyens de défense présentés par l'auteur de l'infraction et justifiant le montant de l'amende administrative.

L'alinéa 2 de l'article 21 impose que soient reprises, dans la décision administrative, au moins six mentions garantissant l'information de l'auteur de l'infraction à propos des faits constituant l'infraction et justifiant la décision administrative. Ainsi, l'auteur de l'infraction dispose des références du procès-verbal de l'infraction et des mentions relatives aux dispositions légales qui servent de base à la décision administrative. Il est également informé du montant de l'amende administrative qui lui est infligée, du délai dans lequel celle-ci doit être payée, et du recours qui s'offre à lui s'il décide de contester la décision administrative. La décision administrative doit également contenir la date à laquelle l'auteur de l'infraction a été invité à présenter ses moyens de défense. Cette mention indique à l'auteur de l'infraction que ses droits de la défense ont bien été respectés.

Constatant que l'obligation de motivation imposée par l'article 21 est plus stricte que celle prescrite par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, le Conseil d'État recommande de préciser exactement la portée de cette obligation renforcée dans l'exposé des motifs.

En effet, suivant les règles relatives à la motivation formelle des actes administratifs, la décision administrative doit contenir les considérations de droit et de fait qui lui servent de fondement (article 3 de la loi du 29 juillet 1991). Les considérations de droit visent «la législation en vertu de laquelle l'acte a été pris» et les considérations de fait sont «les éléments du dossier qui expliquent pourquoi l'auteur de l'acte a cru devoir le prendre» (D. LAGASSE, «La loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Incidence en droit social», Ors., 1993, p. 69).

Ainsi, les mentions visées à l'article 21 constituent des règles de motivation supplémentaires à celles prescrites par la loi du 29 juillet 1991.

En effet, à l'instar de la motivation qui s'impose au juge répressif, le premier alinéa oblige l'administration compétente à répondre aux moyens de défense présentés par l'auteur de l'infraction. Comme le jugement en matière pénale, l'administration doit motiver le montant de l'amende administrative.

Les mentions prescrites au deuxième alinéa informe correctement l'auteur de l'infraction de la procédure administrative et vise à respecter les droits de la défense de l'auteur de l'infraction à qui une amende administrative a été infligée.

*Artikel 23*

Door de bepaling verkrijgt de administratieve beslissing onmiddellijk uitvoerbare kracht. Ze is ontleend aan artikel 86 van het Sociaal Strafwetboek.

Dat wil evenwel niet zeggen dat meteen kan worden overgegaan tot een gedwongen uitvoering : de inbreukpleger moet eerst op de hoogte worden gebracht, hij beschikt over een betalingstermijn, en het eventueel beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

*Artikel 24*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Artikel 25*

Tegen de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete kan de inbreukpleger bij de rechtbanken een beroep indienen dat opschortend werkt.

De procedure is deze van het Gerechtelijk wetboek, maar het moet op straffe van nietigheid binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing bij wege van verzoekschrift worden ingediend.

Dit artikel is ontleend aan artikel 3 van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht.

De Raad van State stelt bovendien voor om aan het ontwerp een bepaling toe te voegen waarmee in de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg regelen, een verwijzing wordt opgenomen naar de in het ontwerp aan deze rechtbanken toegekende bevoegdheden.

De stellers van het ontwerp verkiezen zeer behoedzaam om te gaan met dit voorstel.

Eerdere ervaringen van andere gefedereerde entiteiten hebben immers aangetoond dat een rechtstreeks ingrijpen, door een gewest, in de artikelen uit het Gerechtelijk Wetboek die de aangelegenheden opsommen waarvoor de arbeidsrechtbanken kennis kunnen nemen van de vorderingen, reeds verschillende keren aanleiding is geweest tot vernietigingsprocedures voor het Grondwettelijk Hof.

In 1999 heeft een decreet van de Vlaamse Gemeenschap door wijziging van het Gerechtelijk Wetboek de arbeidsrechtbank zelf rechtstreeks bevoegd gemaakt om kennis te nemen van geschillen over de zorgverzekering.

Destijds beriep men zich hiervoor op de toepassing van artikel 10, gelezen in samenhang met artikel 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

*Article 23*

En vertu de cette disposition, la décision administrative acquiert immédiatement force exécutoire. Elle s'inspire de l'article 86 du Code pénal social.

Cela ne veut pas dire pour autant que l'on peut d'emblée procéder à une exécution forcée : la décision doit d'abord être notifiée à l'auteur de l'infraction, qui dispose au demeurant d'un délai de paiement. En outre, l'appel éventuel suspendra l'exécution de la décision.

*Article 24*

Cet article ne requiert pas de commentaire.

*Article 25*

Il est loisible à l'auteur de l'infraction de contester la décision infligeant l'amende administrative devant les tribunaux. Ce recours est suspensif.

La procédure de recours est celle prévue par le Code judiciaire, à cette différence près que, à peine de forclusion, il doit être introduit par voie de requête, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision.

Cet article s'inspire de l'article 3 de la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social.

Le Conseil d'Etat propose en outre d'ajouter une disposition au projet, modifiant les articles du Code judiciaire régissant la compétence du tribunal du travail et du tribunal de première instance, en ce que ces articles se référeront aux compétences du présent projet attribuées à ces tribunaux.

Les auteurs du projet préfèrent considérer cette proposition avec la plus grande prudence.

Des expériences antérieures d'autres entités fédérées ont en effet montré qu'une intervention directe, par une région, dans les articles du Code judiciaire qui énumèrent les matières pour lesquelles les tribunaux du travail peuvent prendre connaissance des actions, a déjà plusieurs fois fait l'objet de procédures en annulation devant la Cour constitutionnelle.

En 1999, la Communauté flamande a elle-même rendu directement compétente, par décret, le tribunal du travail pour la prise de connaissance des litiges en matière d'assurance soins, en modifiant le Code judiciaire.

A l'époque, elle avait invoqué l'application de l'article 10, lu en combinaison avec l'article 19, premier paragraphe, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Opdat die bepalingen aangaande de stilzwijgende bevoegdheden van het gewest toepassing zouden kunnen vinden, is vereist dat de aangenomen reglementering noodzakelijk is voor de uitoefening van de gewestbevoegdheden, dat die aangelegenheid zich leent tot een gedifferentieerde regeling, en dat de weerslag van de betrokken bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is.

In zijn arrest nr. 33/2001 van 13 maart 2001 besloot het Hof om de bepaling te vernietigen omwille van de volgende redenen :

« De Vlaamse Regering toont niet aan en het Hof ziet niet in, in welk opzicht de wijziging die de in het geding zijnde bepaling in de bevoegdheden van de arbeidsrechtbanken aanbrengt, noodzakelijk is voor de uitoefening van de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap inzake de organisatie van de zorgverzekering, aangezien er een beroep bestaat bij andere rechtscolleges, met toepassing van de algemene bevoegdheidstoewijzing die door de federale wetgever aan de burgerlijke rechtscolleges is verleend. Daaruit volgt dat de decreetgever, zonder dat zulks kan worden verantwoord, afbreuk heeft gedaan aan de bevoegdheden die aan de federale wetgever zijn voorbehouden ».

En dat terwijl de Regering het Hof ook had gewezen op het feit dat de geschillen over de toepassing van andere (federale) welzijnsregelingen dan de zorgverzekering alle aan de arbeidsrechtbank zijn toegewezen.

Evenmin zou de steller van het huidige ontwerp zich aldus naar goeddunken van het argument kunnen bedienen dat de arbeidsrechtbanken via een wijziging van het Gerechtelijk Wetboek door de federale wetgever eerder reeds bevoegd zijn gemaakt om kennis te nemen van de toepassing van sterk vergelijkbare administratieve geldboeten bedoeld in het aanverwante Sociaal Strafwetboek.

Nog in zijn advies 57.037/1 van 3 maart 2015 (bij een voorontwerp van decreet van het Vlaams Parlement houdende diverse bepalingen inzake de implementatie van de zesde staatshervorming in het beleidsdomein Werk en Sociale Economie) heeft de Raad van State beslist dat een voorgestelde wijziging, door de Vlaamse decreetgever, van de artikelen uit het Gerechtelijk Wetboek betreffende de bevoegdheden van de arbeidsrechtbank, moest worden geschrapt, omdat één van de voorwaarden voor de toepassing van de leer van de impliciete bevoegdheden, namelijk de noodzakelijkheid, niet was vervuld.

Slotsom : teneinde een zo groot mogelijke rechtszekerheid te waarborgen, moet het Gerechtelijk Wetboek worden aangepast om aan rechtbanken nieuwe bevoegdheden te geven in het kader van gewestelijke aangelegenheden.

Over de vraag of een gewest dit zelf vermag te doen in plaats van de federale overheid, blijft er steeds een zekere

Pour que ces dispositions relatives aux compétences implicites de la région puissent trouver à s'appliquer, il est requis que la réglementation adoptée soit nécessaire à l'exercice des compétences régionales, que cette matière se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions en cause sur la matière ne soit que marginale.

Dans son arrêt n° 33/2001 du 13 mars 2001, la Cour a décidé d'annuler la disposition pour les raisons suivantes :

« Le Gouvernement flamand n'indique pas et la Cour n'aperçoit pas en quoi la modification apportée aux attributions des tribunaux du travail par la disposition en cause est nécessaire à l'exercice par la Communauté de sa compétence en matière d'organisation de l'assurance soins, dès lors qu'un recours existe auprès d'autres juridictions, en application de l'attribution générale de compétence conférée aux juridictions civiles par le législateur fédéral. Il s'ensuit que le législateur décrétoal a porté atteinte, sans que cela puisse se justifier, aux compétences réservées au législateur fédéral ».

Et ce, alors que le Gouvernement avait également attiré l'attention de la Cour sur le fait que les litiges concernant l'application d'autres réglementations (fédérales) en matière d'aide sociale sont tous attribués au tribunal du travail.

C'est ainsi que l'auteur du présent projet ne peut pas non plus se servir à son gré de l'argument selon lequel les tribunaux du travail ont déjà été rendus compétents antérieurement par le législateur fédéral, via une modification du Code judiciaire, afin de pouvoir prendre connaissance de l'application d'amendes administratives très similaires à celles visées dans le Code pénal social, qui, lui, est le pendant de la présente ordonnance.

De même, dans son avis 57.037/1 du 3 mars 2015 (pour un avant-projet de décret du Parlement flamand portant diverses dispositions relatives à l'implémentation de la sixième réforme de l'Etat dans le domaine politique Emploi et Economie sociale), le Conseil d'Etat a statué qu'une modification, proposée par le législateur décrétoal flamand, des articles du Code judiciaire relatifs aux compétences du tribunal du travail doit être supprimée, eu égard au fait que l'une des conditions pour l'application de la doctrine des compétences implicites n'était pas remplie, à savoir la nécessité.

En guise de conclusion, il n'y a pas de doute que, afin de garantir la meilleure sécurité juridique possible, le Code judiciaire doit être adapté de manière à donner de nouvelles compétences aux tribunaux dans le cadre de matières régionales.

Quant à la question de savoir si une région peut procéder elle-même à ces adaptations plutôt que l'autorité fédé-

twijfel hangen, hetgeen niet zonder risico is. Het is immers niet altijd vanzelfsprekend om aan te tonen dat de drie voorwaarden om de impliciete bevoegdheden aan te wenden, alle vervuld zijn – het is nog minder zeker of de Raad van State of zelfs het Grondwettelijk Hof, eventueel zelfs in hetzelfde geval, overtuigd zouden zijn van de naar voren geschoven argumenten.

Inderdaad, zelfs een gunstig advies van de Raad van State betekent nog niet werktuiglijk dat een hypothetische beroepsindieners geen gelijk zou halen bij het Grondwettelijk Hof. Geen enkele wetgever is meester van de vernietigingsverzoeken die bij het Hof worden ingediend, bijvoorbeeld op grond van een vermeende schending van de artikelen 146 en 157, derde lid, van de Grondwet.

De ordonnantiegever wenst zich niet in een avontuur te storten en verkiest het zekere voor het onzekere.

Bijgevolg zal aan de federale overheid gevraagd worden om de lijst van de bevoegdheden van de betrokken rechtbanken in het Gerechtelijk Wetboek uit te breiden voor het gewest.

Dit gebeurt overigens wel vaker : zo kunnen we bijvoorbeeld wijzen op de geschiedenis van het decreet van 8 mei 2002 houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt van het Vlaams Parlement.

De decreetgever gaf de arbeidsrechtbank de bevoegdheid om kennis te nemen van geschillen met betrekking tot dit decreet, en wel met name door zelf het Gerechtelijk Wetboek aan te passen.

Naar aanleiding van het bevoegd maken, door het Vlaams Parlement, via wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de arbeidsrechtbanken voor de geschillen met betrekking tot het decreet van 8 mei 2002, heeft de nationale minister-raad in januari 2003 een beroep tot nietigverklaring bij het Grondwettelijk Hof ingesteld.

Op 9 mei 2003 heeft de federale Ministerraad afstand gedaan van het beroep (arrest nr. 133/2003 van 8 oktober 2003 van het Hof) nadat het federale Parlement, op verzoek van Vlaanderen, het Gerechtelijk Wetboek had aangepast zodat de arbeidsrechtbanken kennis konden nemen van de geschillen met betrekking tot het decreet van 8 mei 2002 (namelijk via de programmawet van 8 april 2003).

#### *Artikel 26*

De inbreukpleger moet de geldboete betalen binnen een termijn van drie maanden vanaf de dag van de betekening van de beslissing die de administratieve geldboete oplegt.

De bepaling houdt uiteraard ook rekening met het gebeurlijke instellen van een beroep bij de rechtbanken en de uitwerking ervan.

rale, un certain doute planera toujours, ce qui n'est pas sans risque. En effet, il n'est pas toujours évident de démontrer que les trois conditions nécessaires à l'application des compétences implicites sont remplies. Et qu'il est encore moins certain que le Conseil d'Etat voire la Cour constitutionnelle soient convaincus des arguments avancés (le cas échéant ils auront même des opinions divergentes, et ce, pour un autre voire le même cas).

En effet, même un avis favorable du Conseil d'Etat ne permet pas d'exclure automatiquement qu'un auteur de recours hypothétique n'obtienne gain de cause auprès de la Cour constitutionnelle. Nul législateur n'est maître de l'introduction des recours en annulation auprès de la Cour, par exemple basés sur une violation des articles 146 et 157, troisième alinéa, de la Constitution.

Le législateur ordonnancier ne souhaite pas s'aventurer et préfère le certain à l'incertain

Par conséquent, l'autorité fédérale sera invitée par la région à élargir la liste de compétences des tribunaux concernés dans le Code judiciaire.

Ce ne serait d'ailleurs pas la première fois : nous pouvons ainsi citer le décret du 8 mai 2002 relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi du Parlement flamand.

Le législateur décrétoal avait donné au tribunal du travail la compétence de prendre connaissance des litiges relatifs à ce décret, et ce, en modifiant lui-même le Code judiciaire.

Suite à cet élargissement de compétences par le Parlement flamand, en modifiant le Code judiciaire, des tribunaux du travail pour ce qui est des litiges relatifs au décret du 8 mai 2002, le Conseil des Ministres national avait introduit en janvier 2003 un recours en annulation auprès de la Cour constitutionnelle.

Le 9 mai 2003, le Conseil des Ministres fédéral a renoncé à ce recours (arrêt n° 133/2003 du 8 octobre 2003 de la Cour) après que le Parlement fédéral, à la demande de la Flandre, ait adapté le Code judiciaire de sorte que les tribunaux du travail pouvaient prendre connaissance des litiges relatifs au décret du 8 mai 2002 (notamment par la loi-programme du 8 avril 2003).

#### *Article 26*

L'amende administrative doit être acquittée par l'auteur de l'infraction dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

Il va de soi que cette disposition tient compte des éventuels recours devant les juridictions ainsi que de leur effet.

De bevoegde administratie mag de inbreukpleger op zijn verzoek een langere betalingstermijn toekennen dan deze die wordt voorgeschreven.

De dienst beslist om voorwaarden en termijnen toe te kennen indien zijn vraag verantwoord lijkt.

Deze mogen niet langer zijn dan de verjaringstermijn van de vordering tot terugvordering van de administratieve geldboete ten voordele van de bevoegde administratie.

De bevoegde dienst moet het afbetalingsplan schriftelijk meedelen.

Het artikel is ontleend aan artikel 88 van het Sociaal Strafwetboek.

#### *Artikelen 27 tot 29*

Artikel 28 vormt de gewestelijke tegenhanger van artikel 89 van het Sociaal Strafwetboek. Het Gewest kent reeds vergelijkbare wettelijke bepalingen (zie artikel 9, § 9 van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten).

#### *Artikel 30*

Artikel 30 heeft betrekking op de verjaringstermijn waarover de bevoegde administratie beschikt voor de terugvordering van de administratieve geldboeten. Deze bepaling legt een verjaringstermijn van tien jaar op.

Ze komt uit het Sociaal Strafwetboek (artikel 90), dat in dit opzicht het parallellisme tracht te respecteren met de terugvorderingstermijn van de geldboete wanneer een beroep bij de arbeidsrechtbank werd ingesteld en de geldboete uiteindelijk verschuldigd is krachtens een gerechtelijke beslissing. In dat geval is de verjaringstermijn immers deze van het gemeen recht voor de uitvoering van de gerechtelijke beslissingen, namelijk tien jaar.

Deze termijn begint te lopen op de dag waarop er niet langer een verhaal tegen de beslissing van de bevoegde administratie kan worden ingesteld.

Het gemeen recht van de burgerlijke rechtspleging, zoals de regels betreffende de gronden die de verjaring stuiten of schorsen, is van toepassing op de verjaring van de vordering tot terugvordering. Het is ook het gemeen recht van de burgerlijke rechtspleging die de uitvoering regelt van de vonnissen en arresten die inzake administratieve geldboeten werden geveld.

L'administration compétente est habilitée à accorder à l'auteur de l'infraction qui en fait la demande un délai de paiement plus long que celui qui est prescrit.

Elle décide d'accorder des termes et délais si sa demande lui paraît justifiée.

Ceux-ci ne peuvent dépasser le délai de prescription de l'action en récupération de l'amende administrative au bénéfice de l'administration compétente.

L'administration compétente doit communiquer le plan d'apurement par écrit.

L'article s'inspire de l'article 88 du Code pénal social.

#### *Articles 27 à 29*

L'article 28 constitue le pendant régional de l'article 89 du Code pénal social. D'autres législations de la Région prévoit des mécanismes comparables (voir notamment l'article 9, neuvième paragraphe de l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques).

#### *Article 30*

L'article 30 concerne le délai de prescription dont dispose l'administration compétente en vue de la récupération des amendes administratives. Cette disposition impose un délai de prescription de dix ans.

Il a été copié de l'article 90 du Code social pénal qui, à cet égard, tâche de respecter le parallélisme avec le délai de récupération de l'amende lorsqu'un recours a été exercé devant le tribunal du travail et que l'amende est finalement due en vertu d'une décision judiciaire. Dans ce cas en effet, le délai de prescription est celui de droit commun pour l'exécution des jugements, à savoir dix ans.

Ce délai commence à courir à partir du jour où la décision de l'administration compétente n'est plus susceptible de recours.

Le droit commun de la procédure civile, telles que les règles relatives aux causes qui interrompent ou suspendent la prescription, est applicable à la prescription de l'action en récupération. De même, c'est le droit commun de la procédure civile qui gouverne l'exécution des jugements et des arrêts rendus en matière d'amende administrative.

*Artikel 31*

Dit artikel herneemt artikel 27 van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, of, zo men wil, artikel 91 van het Sociaal Strafwetboek.

*Artikelen 32 tot 47*

Deze artikelen wijzigen daar waar nodig de betrokken wetgeving inzake werkgelegenheid, opdat deze ordonnantie van toepassing zou zijn op de administratieve geldboeten die bepaald zijn in die wetgeving. Enkele tegenstrijdige bepalingen worden opgeheven.

De wijzigingen raken zowel ordonnanties betreffende bevoegdheden die reeds aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toebehoorden, als wetten betreffende bevoegdheden die zijn overgedragen ten gevolge van de Zesde Staatshervorming.

Deze wijzigingen zijn verbonden met een parallel ontwerp van ordonnantie betreffende toezicht en controle inzake werkgelegenheid. Door de invoering van het Sociaal Strafwetboek in 2010 werden alle bepalingen betreffende administratieve geldboeten, inclusief de bedragen, in de inmiddels geregionaliseerde wetten namelijk opgeheven. Het parallel ontwerp herstelt de opgeheven bepalingen, met behoud van de omschrijving van de inbreuken, het sanctieniveau en de klassieke sanctieregels zoals bepaald in het Sociaal Strafwetboek.

*Artikel 48*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Didier GOSUIN

*Article 31*

Cet article reprend l'article 27 de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, ou, si l'on veut, l'article 91 du Code social pénal.

*Articles 32 à 47*

Ces articles modifient, le cas échéant, les législations concernées en matière d'emploi, afin que cette ordonnance s'applique aux amendes administratives prévues dans ces législations. Certaines dispositions contradictoires sont abrogées.

Les modifications concernent aussi bien des ordonnances relatives aux compétences appartenant déjà à la Région de Bruxelles-Capitale, que des lois relatives aux compétences transférées suite à la Sixième Réforme de l'Etat.

Ces modifications sont liées à un projet d'ordonnance parallèle relative à la surveillance et au contrôle en matière d'emploi. Du fait de l'introduction, en 2010, du Code pénal social, toutes les dispositions relatives aux amendes administratives, y compris les montants, dans les lois entretiens régionalisées ont été abrogées. Le projet parallèle rétablit les dispositions abrogées, en maintenant la description des infractions, le niveau de sanction et les règles de sanction classiques tels que déterminés dans le Code pénal social.

*Article 48*

Cet article ne requiert pas de commentaire.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende geharmoniseerde regels betreffende  
de administratieve geldboeten bepaald  
bij de wetgeving op het vlak van  
werkgelegenheid en economie**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Economie en Tewerkstelling wordt ermee belast het voorontwerp van ordonnantie voor te leggen voor advies bij de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

**HOOFDSTUK 1  
Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor zover deze daarnaar verwijzen, zijn de bepalingen van deze ordonnantie van toepassing op de wetgeving en reglementering aangenomen of geldend krachtens artikel 6, § 1, VI en IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die in een stelsel van administratieve geldboeten voorzien.

**HOOFDSTUK 2  
De op de administratieve geldboeten toepasselijke regels**

**AFDELING 1  
Opdecimen**

*Artikel 3*

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboeten.

De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, maakt in zijn beslissing melding van de vermenigvuldiging ingevolge de wet van 5 maart 1952, en vermeldt het getal dat het gevolg is van deze verhoging.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant des règles harmonisées relatives  
aux amendes administratives prévues par  
les législations en matière d'emploi et  
d'économie**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de soumettre à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale l'avant-projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>  
Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Pour autant que ceux-ci y fassent référence, les dispositions de la présente ordonnance sont d'application aux lois et règlements adoptés ou en vigueur en vertu de l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, VI et IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, instaurant un régime d'amendes administratives.

**CHAPITRE 2  
Les règles applicables aux amendes administratives**

**SECTION 1<sup>RE</sup>  
Les décimes additionnels**

*Article 3*

Les décimes additionnels visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives.

Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, indique dans sa décision la multiplication en vertu de la loi du 5 mars 1952 ainsi que le chiffre qui résulte de cette majoration.



AFDELING 2  
*Herhaling*

*Artikel 4*

In geval van herhaling binnen het jaar dat volgt op een gerechtelijke beslissing tot schuldigverklaring, op een bestuurlijke beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of een veroordeling tot een gevangenisstraf of tot betaling van een administratieve of strafrechtelijke geldboete, kan het bedrag van de administratieve geldboete op het dubbel van het maximum worden gebracht.

De termijn van een jaar vangt aan op de dag waarop de bestuurlijke beslissing niet langer vatbaar is voor beroep of op de dag dat de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Hij wordt gerekend van de zoveelste tot de dag voor de zoveelste, vanaf de dag na die van de handeling of van de gebeurtenis welke hem doet ingaan.

AFDELING 3  
*Meerdaadse samenloop van inbreuken*

*Artikel 5*

In geval van samenloop van verschillende inbreuken worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd zonder dat ze evenwel het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete mogen overschrijden.

AFDELING 4  
*Eendaadse samenloop van inbreuken en  
samenloop door eenheid van opzet*

*Artikel 6*

Wanneer eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert of wanneer verschillende inbreuken die gelijktijdig worden voorgelegd aan de bevoegde administratie de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van hetzelfde misdadig opzet, wordt alleen de zwaarste administratieve geldboete uitgesproken.

Wanneer de bevoegde administratie vaststelt dat inbreuken reeds het voorwerp waren van een beslissing tot oplegging van een definitieve administratieve geldboete, en andere feiten die bij haar aanhangig zijn en die in de vooronderstelling dat zij bewezen zouden zijn, aan die beslissing voorafgaan en samen met de eerste inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde misdadig opzet, houdt zij bij de toemeting van de administratieve geldboete rekening met de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Indien deze haar voor een juiste bestraffing van al de inbreuken voldoende lijken, spreekt zij zich uit over de schuldvraag en verwijst zij in haar beslissing naar de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Het totaal van de administratieve geldboeten opgelegd met toepassing van dit artikel mag het maximum van de zwaarste administratieve geldboete niet te boven gaan.

AFDELING 5  
*Uitwissing van administratieve geldboeten*

*Artikel 7*

Voor de vaststelling van het bedrag van de geldboete mag geen rekening gehouden worden met een beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of tot schuldigverklaring die drie jaar of meer voor de feiten is geweest. Deze termijn van drie jaar vangt aan op het ogenblik dat de beslissing uitvoerbare kracht heeft gekregen of wanneer de gerechtelijke beslissing over het beroep van de inbreukpleger in kracht van gewijsde is gegaan.

SECTION 2  
*La récidive*

*Article 4*

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision judiciaire déclarant la culpabilité, une décision administrative infligeant une amende administrative ou une condamnation à une peine d'emprisonnement voire au paiement d'une amende administrative ou pénale, le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum.

Le délai d'un an prend cours le jour où la décision administrative n'est plus susceptible de recours ou le jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Il se compte de quantième à veille de quantième, à dater du lendemain de l'acte ou de l'événement qui y donne cours.

SECTION 3  
*Le concours matériel d'infractions*

*Article 5*

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée.

SECTION 4  
*Le concours idéal d'infractions et  
le concours par unité d'intention*

*Article 6*

Quand un même fait constitue plusieurs infractions ou lorsque différentes infractions soumises simultanément à l'administration compétente constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, l'amende administrative la plus forte est seule infligée.

Quand l'administration compétente constate que des infractions ayant antérieurement fait l'objet d'une décision infligeant une amende administrative définitive et d'autres faits dont elle est saisie et qui, à les supposer établis, sont antérieurs à ladite décision et constituent avec les premières infractions la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, elle tient compte, pour la fixation de l'amende administrative, des amendes administratives déjà infligées. Si celles-ci lui paraissent suffire à une juste répression de l'ensemble des infractions, elle se prononce sur la culpabilité et renvoie dans sa décision aux amendes administratives déjà infligées. Le total des amendes administratives infligées en application du présent article ne peut excéder le maximum de l'amende administrative la plus forte.

SECTION 5  
*L'effacement de l'amende administrative*

*Article 7*

Pour la détermination du montant de l'amende administrative, il ne peut être tenu compte d'une décision infligeant une amende administrative ou déclarant la culpabilité adoptée trois ans ou plus avant les faits. Ce délai de trois ans commence à courir au moment où la décision est devenue exécutoire ou lorsque la décision judiciaire statuant sur le recours du contrevenant est coulée en force de chose jugée.

AFDELING 6  
*Verzachtende omstandigheden*

*Artikel 8*

Indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, is de in artikel 10, § 3, bedoelde ambtenaar, de rechtbank van eerste aanleg of de arbeidsrechtbank gerechtigd om de administratieve geldboete te verminderen tot een bedrag onder het wettelijk minimum, waarbij het evenwel niet lager mag zijn dan 40 percent van het voorgeschreven minimumbedrag.

De eventuele beslissing van de ambtenaar om het bedrag van de boete te verminderen is met redenen omkleed.

AFDELING 7  
*Uitstel*

*Artikel 9*

§ 1. – De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, mag besluiten dat de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete niet of slechts gedeeltelijk zal worden ten uitvoer gelegd, voor zover, tijdens de vijf jaren die de nieuwe inbreuk voorafgaan :

- 1° aan de inbreukpleger geen administratieve geldboete van 25 tot 250 euro, van 50 tot 500 euro, of van 300 tot 3.000 euro werd opgelegd;
- 2° de inbreukpleger niet veroordeeld werd tot een strafrechtelijke geldboete van 50 tot 500 euro, van 100 tot 1.000 euro, van 600 tot 6.000 euro, of een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar.

Enige strafrechtelijke sanctie of administratieve geldboete die vroeger uitgesproken was of opgelegd werd voor feiten die voortvloeien uit eenzelfde misdadig opzet, vormen geen beletsel voor het verlenen van een uitstel.

§ 2. – De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, verleent het uitstel bij dezelfde beslissing als die met welke hij de geldboete oplegt.

De beslissing waarbij het uitstel wordt toegestaan of geweigerd, wordt met redenen omkleed.

§ 3. – Het uitstel is enkel mogelijk indien de ambtenaar als bedoeld in § 2 in de referteperiode geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de inbreukpleger.

Die referteperiode mag niet minder zijn dan een jaar en niet meer dan drie jaar, te rekenen van de datum van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of van de gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 4. – Het uitstel wordt van rechtswege herroepen ingeval gedurende de referteperiode een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een hoger niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 5. – Het uitstel kan herroepen worden ingeval gedurende de referteperiode een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een gelijk of lager niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 6. – Voor de vergelijking van niveaus als bedoeld in §§ 4 en 5 van de geldboeten worden ze niet vermenigvuldigd met, al naargelang het geval, het aantal betrokken werknemers als bedoeld in artikel 3, 1°, van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geld-

SECTION 6  
*Les circonstances atténuantes*

*Article 8*

S'il existe des circonstances atténuantes, le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, le tribunal de première instance voire le tribunal du travail est autorisé à réduire l'amende administrative au-dessous du montant minimum porté par la loi, sans qu'elle puisse être inférieure à 40 pour cent du montant minimum prescrit.

L'éventuelle réduction du montant de l'amende est dûment motivée par le fonctionnaire dans sa décision.

SECTION 7  
*Le sursis*

*Article 9*

§ 1<sup>er</sup>. – Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, peut décider qu'il sera sursis à l'exécution de la décision infligeant une amende administrative, en tout ou en partie, pour autant que, durant les cinq années qui précèdent la nouvelle infraction :

- 1° l'auteur de l'infraction ne s'est pas vu infliger une amende administrative de 25 à 250 euros, de 50 à 500 euros, ou de 300 à 3.000 euros;
- 2° l'auteur de l'infraction n'a pas été condamné à une amende pénale de 50 à 500 euros, de 100 à 1.000 euros, de 600 à 6.000 euros, ou à une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans.

Toutefois, une amende administrative ou une sanction pénale infligée ou prononcée antérieurement pour des faits unis par une même intention délictueuse ne fait pas obstacle à l'octroi d'un sursis.

§ 2. – Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, accorde le sursis par la même décision que celle par laquelle elle inflige l'amende.

La décision accordant ou refusant le sursis doit être motivée.

§ 3. – Le sursis n'est possible que si le fonctionnaire visé au paragraphe 2 n'a pas infligé d'autre amende administrative à l'employeur pendant la période de référence.

Cette période de référence ne peut être inférieur à une année ni excéder trois années, à compter de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à dater de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée.

§ 4. – Le sursis est révoqué de plein droit en cas de nouvelle infraction commise pendant la période de référence et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau supérieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 5. – Le sursis peut être révoqué en cas de nouvelle infraction commise pendant la période de référence et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau égal ou inférieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 6. – Afin de comparer les niveaux visés par les paragraphes 4 et 5, des amendes, il n'y a pas lieu de multiplier celles-ci par, selon le cas, le nombre de travailleurs visés à l'article 3, 1° de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à

boeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, het aantal betrokken afnemers van de diensten, of enige andere factor bepaald in de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 2.

§ 7. – Het uitstel wordt herroepen bij dezelfde beslissing als die waar- bij de administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk die begaan is tijdens de referteperiode.

De vermelding van de herroeping van het uitstel in de beslissing ge- schiedt zowel wanneer de herroeping van rechtswege gebeurt, als wanneer deze ter beoordeling van de bevoegde administratie wordt gelaten.

§ 8. – De administratieve geldboete die uitvoerbaar wordt als gevolg van de herroeping van het uitstel wordt zonder beperking samengevoegd met die welke opgelegd is wegens de nieuwe inbreuk.

§ 9. – In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde admi- nistratie tot oplegging van een administratieve geldboete kunnen al naar- gelang het geval de arbeidsrechtbank of de rechtbank van eerste aanleg het uitstel dat door de bevoegde administratie werd verleend niet herroepen. Ze kunnen evenwel het uitstel verlenen wanneer de bevoegde administra- tie het geweigerd heeft.

### HOOFDSTUK 3

#### De op de administratieve vervolging toepasselijke regels

#### AFDELING 1

##### *Het bepalen van de wijze van vervolging*

##### *Artikel 10*

§ 1. – De inbreuken op wetgeving en reglementeringen waarvoor de dader zich niet blootstelt aan een strafvervolging, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete.

§ 2. – Onverminderd de rechten van de burgerlijke partij, worden de inbreuken op wetgeving en reglementeringen waarvoor de dader zich blootstelt aan een strafvervolging, vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij ze op initiatief van het openbaar ministerie aanleiding geven tot strafvervolging, tot een minnelijke schikking, tot een bemid- deling in strafzaken als bedoeld in artikel 216<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering of tot een rechtsvordering als bedoeld in artikel 138<sup>bis</sup>, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wijst, op voordracht van de bevoegde Minister, de bevoegde administratie en de ambtenaren van deze administratie aan om administratieve geldboeten op te leggen, dan wel om het dossier te klasseren zonder gevolg.

Teneinde deze ambtenaar toe te laten een administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de inspecteurs, aangewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om toezicht uit te oefenen op de wetten en re- glementen als bedoeld in artikel 2, hem een exemplaar van het proces- verbaal dat de inbreuk vaststelt.

##### *Artikel 11*

De toepassing van een administratieve geldboete is uitgesloten bij :

- 1° strafvervolging, ook wanneer die tot vrijspraak heeft geleid of de rechtsvordering ongegrond wordt verklaard;
- 2° minnelijke schikking;
- 3° bemiddeling in strafzaken als bedoeld in artikel 216<sup>ter</sup> van het Wet- boek van strafvordering;
- 4° een rechtsvordering die uitgaat van het openbaar ministerie als be- doeld in artikel 138<sup>bis</sup>, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

ces réglementations, le nombre de destinataires de services, ou tout autre facteur déterminé par les lois et règlements visés à l'article 2.

§ 7. – Le sursis est révoqué dans la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans la période de référence.

La mention de la révocation du sursis dans la décision se fait tant lorsque la révocation a lieu de plein droit que dans le cas où elle est laissée à l'appréciation de l'administration compétente.

§ 8. – L'amende administrative qui devient exécutoire par suite de la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. – En cas de recours contre la décision de l'administration com- pétente infligeant une amende administrative, le tribunal de première instance ou le tribunal du travail, selon le cas, ne peuvent pas révoquer le sursis accordé par l'administration compétente. Ils peuvent cependant accorder le sursis lorsque l'administration compétente l'a refusé.

### CHAPITRE 3

#### Les règles applicables à la poursuite administrative

#### SECTION 1<sup>RE</sup>

##### *Détermination des poursuites*

##### *Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. – Les infractions aux lois et règlements dont l'auteur ne s'expose pas à des poursuites pénales, font l'objet d'une amende administrative.

§ 2. – Sans préjudice des droits de la partie civile, les infractions aux lois et règlements pour lesquelles l'auteur s'expose à des poursuites pé- nales, sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins qu'elles ne donnent lieu, à l'initiative du ministère public, à une poursuite pénale, à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent, à une médiation pénale visée à l'article 216<sup>ter</sup> du Code d'ins- truction criminelle ou à une action visée à l'article 138<sup>bis</sup>, paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire.

§ 3. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur pro- position du Ministre compétent, désigne l'administration compétente et les fonctionnaires de cette administration habilités à infliger les amendes administratives, voire à classer le dossier sans suite.

Afin de permettre à ce fonctionnaire d'infliger une amende adminis- trative, les inspecteurs désignés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour exercer la surveillance des lois et règlements visés à l'article 2 lui transmettent un exemplaire du procès-verbal consta- tant l'infraction.

##### *Article 11*

L'application d'une amende administrative est exclue en cas :

- 1° de poursuites pénales, et ce, même si un acquittement les clôture ou lorsque l'action est déclarée non fondée;
- 2° d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent;
- 3° de médiation pénale visée à l'article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction cri- minelle;
- 4° de l'action exercée par le ministère public en vertu de l'article 138<sup>bis</sup>, paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

*Artikel 12*

Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde administratie een kennisgeving van zijn beslissing tot een handeling als bedoeld in artikel 10, § 2.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van die mogelijke handeling, of wanneer het verzuimt een beslissing te nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgesteld, beslist de bevoegde administratie, of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.

## AFDELING 2

*Verweermiddelen van de inbreukpleger**Artikel 13*

De administratieve geldboete kan uitsluitend aan de inbreukpleger als omschreven in de bepalingen betreffende de strafrechtelijke en administratieve sancties in de wetten en reglementen aangenomen of geldend krachtens artikel 6, § 1, VI en IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden opgelegd, zelfs indien de inbreuk is begaan door een aangestelde of een lasthebber, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan, omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

*Artikel 14*

De inbreukpleger wordt bij een ter post aangetekend schrijven de mogelijkheid geboden zijn verweermiddelen naar voren te brengen.

Het schrijven vermeldt de volgende gegevens :

- 1° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de aanvang van de procedure ten grondslag liggen;
- 2° het recht van de inbreukpleger om zijn verweermiddelen in te dienen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving, namelijk op de dag dat het aangetekend schrijven door de postdiensten aangeboden is aan de bestemmeling in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel;
- 3° het recht om zich te laten bijstaan door een raadsman;
- 4° het adres van de bevoegde administratie waar de inbreukpleger zijn dossier kan inzien, alsmede de openingsuren gedurende welke hij er hiervoor bij terecht kan;
- 5° het recht van de inbreukpleger of van zijn raadsman op een afschrift van het dossier;
- 6° de adressen en openingsuren van de gewestelijke diensten die belast zijn met het toezicht op de desbetreffende wetgeving, met het oog op de indiening van de verweermiddelen;
- 7° het postadres en het e-mailadres van de bevoegde administratie alsook de openingsuren ervan, met het oog op de indiening van de verweermiddelen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft om het aangetekend schrijven bij de post af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de bevoegde administratie hem bij gewone brief, ter informatie, nog een tweede uitnodiging toesturen om zijn verweermiddelen in te dienen.

Deze tweede uitnodiging doet geen nieuwe termijn van dertig dagen lopen voor de indiening van verweermiddelen.

*Article 12*

Le ministère public notifie à l'administration compétente sa décision par rapport à une action visée à l'article 10, paragraphe 2.

Dans le cas où le ministère public renonce à cette possibilité d'action, ou lorsqu'il n'a pas pris de décision dans un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal de constatation de l'infraction, l'administration compétente décide s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative.

## SECTION 2

*Les moyens de défense de l'auteur de l'infraction**Article 13*

L'amende administrative ne peut être infligée qu'à l'auteur de l'infraction, au sens des dispositions relatives aux sanctions pénales ou administratives des lois et règlements adoptés ou en vigueur en vertu de l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, VI et IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et ce, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf s'il peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

*Article 14*

L'auteur de l'infraction est invité, par une lettre recommandée à la poste, à présenter ses moyens de défense.

Cette lettre communique les informations suivantes :

- 1° les références du procès-verbal qui constate l'infraction et relate les faits à propos desquels la procédure est entamée;
- 2° le droit pour l'auteur de l'infraction d'exposer ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification, à savoir, le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social;
- 3° le droit de se faire assister d'un conseil;
- 4° l'adresse de l'administration compétente où l'auteur de l'infraction peut consulter son dossier ainsi que les heures d'ouverture au cours desquelles il est en droit de le consulter;
- 5° le droit pour l'auteur de l'infraction ou pour son conseil d'obtenir une copie du dossier;
- 6° les adresses et heures d'ouverture des services régionaux chargés de la surveillance de la législation concernée en vue de la présentation des moyens de défense;
- 7° les adresses postale et électronique de l'administration compétente ainsi que ses heures d'ouverture en vue de la présentation des moyens de défense.

Si l'auteur de l'infraction a omis de retirer la lettre recommandée à la poste dans le délai requis, l'administration compétente peut encore lui envoyer, par pli ordinaire, à titre informatif, une seconde invitation à présenter ses moyens de défense.

Cette seconde invitation ne fait pas courir un nouveau délai de trente jours pour introduire des moyens de défense.

*Artikel 15*

De verweermiddelen kunnen schriftelijk maar ook langs elektronische weg worden ingediend.

Ze kunnen ook mondeling worden ingediend, hetzij bij de bevoegde administratie, hetzij bij één van de gewestelijke diensten die belast zijn met het toezicht op de desbetreffende wetgeving. Deze laatste bezorgen deze onverwijld aan de bevoegde administratie na er akte te hebben van genomen.

*Artikel 16*

De bevoegde administratie stelt het dossier met betrekking tot de inbreuken welke aanleiding kunnen geven tot een administratieve geldboete ter beschikking van de inbreukpleger of diens raadsman, zodat hij het er kan raadplegen en, op diens verzoek, geeft zij toelating om een kopie te maken van de stukken van het dossier.

De kosten van de kopieën kunnen ten laste van de inbreukpleger worden gelegd.

*Artikel 17*

Elk gebruik van door de inzage of het nemen van een afschrift van het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel of tot gevolg heeft het verloop van het onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of, morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro.

## AFDELING 3

*Beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete**Artikel 18*

De administratieve geldboete kan niet meer worden opgelegd vijf jaar na de feiten die de bij de wetten en reglementen bedoelde inbreuken opleveren.

De daden van onderzoek of van vervolging, met inbegrip van de kennisgevingen van de beslissingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging en het verzoek ten aanzien van de inbreukpleger om verweermiddelen in te dienen, verricht binnen de in het eerste lid bedoelde termijn, stuiten evenwel de loop ervan. Met die daden vangt een nieuwe termijn van gelijke duur aan, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

*Artikel 19*

De administratieve geldboete mag niet worden opgelegd voor het eind van de termijn vermeld in artikel 14, of voor het schriftelijk of mondeling verweer van de inbreukpleger, wanneer dit wordt ingediend voor het einde van de voormelde termijn.

*Artikel 20*

Indien de duur van de vervolging door de bevoegde administratie de redelijke termijn overschrijdt, kan deze een administratieve geldboete opleggen die lager is dan het wettelijk minimum.

*Artikel 21*

De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete is met redenen omkleed. Ze vormt een verzoek tot betaling en omvat onder an-

*Article 15*

Les moyens de défense peuvent être présentés par écrit, y compris par courrier électronique.

Ils peuvent aussi être présentés oralement, soit auprès de l'administration compétente, soit auprès d'un des services régionaux chargés de la surveillance de la législation concernée. Ces derniers les transmettent sans délai à l'administration compétente après en avoir pris acte.

*Article 16*

L'administration compétente met à la disposition de l'auteur de l'infraction ou de son conseil, à des fins de consultation, le dossier relatif aux infractions pouvant donner lieu à l'application de l'amende administrative et elle l'autorise, sur demande, à prendre une copie des pièces du dossier.

Les frais des copies peuvent être mis à charge de l'auteur de l'infraction.

*Article 17*

Tout usage d'informations obtenues en consultant ou en obtenant copie du dossier, qui aura eu pour but ou pour effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros.

## SECTION 3

*La décision infligeant une amende administrative**Article 18*

L'amende administrative ne peut plus être infligée cinq ans après les faits constitutifs des infractions visées par les lois et règlements.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, y compris les notifications des décisions du ministère public d'intenter des poursuites pénales ou de ne pas poursuivre et l'invitation à l'auteur de l'infraction de présenter des moyens de défense, accomplis dans le délai visé à l'alinéa 1er, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

*Article 19*

L'amende administrative ne peut être infligée avant l'échéance du délai prévu à l'article 14 ou avant la défense écrite ou orale de l'auteur de l'infraction, lorsque celle-ci est présentée avant la fin du délai précité.

*Article 20*

Si la durée des poursuites par l'administration compétente dépasse le délai raisonnable, celle-ci peut infliger une amende administrative inférieure au minimum prévu par la loi.

*Article 21*

La décision infligeant l'amende administrative est motivée. Elle constitue une injonction de payer l'amende et contient, entre autres, les

dere de overwegingen die feitelijk en rechtens aan de basis liggen van de beslissing, enerzijds als antwoord op de ingediende verweermiddelen en anderzijds als motivering voor het bedrag van de administratieve geldboete.

Ze omvat daarenboven inzonderheid de volgende elementen :

- 1° de bepalingen die de rechtsgrond ervan uitmaken;
- 2° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de aanvang van de procedure ten grondslag lagen;
- 3° de datum van het verzoek tot indiening van de verweermiddelen;
- 4° het bedrag van de administratieve geldboete;
- 5° de bepalingen van artikel 26 met betrekking tot de betaling van de geldboete;
- 6° de bepaling van artikel 25 betreffende het beroep tegen de beslissing.

#### Artikel 22

De beslissing als bedoeld in artikel 21 wordt aan de inbreukpleger ter kennis gebracht bij een ter post aangetekend schrijven binnen de termijn bepaald bij artikel 26.

Die termijn gaat in op de dag dat het aangetekend schrijven door de postdiensten aangeboden is aan de bestemming in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel.

De kennisgeving doet de strafvordering vervallen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft het aangetekend schrijven bij de post af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de bevoegde administratie hem ter informatie bij gewone brief een afschrift van de beslissing toezenden. Dit tweede schrijven doet geen nieuwe termijn van drie maanden lopen voor de indiening van het beroep als bedoeld in artikel 25.

#### Artikel 23

Onverminderd het bepaalde van de artikelen 22 en 25, heeft de beslissing uitvoerbare kracht.

#### Artikel 24

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor het opleggen van een administratieve geldboete.

### AFDELING 4

#### Beroep

#### Artikel 25

De inbreukpleger die de beslissing van de bevoegde administratie bedoeld in artikel 21 betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing bij wege van verzoekschrift beroep aan bij, al naargelang het geval, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig de bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel I, Hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

considérations de droit et de fait pour, d'une part, répondre aux moyens de défense présentés et, d'autre part, motiver le montant de l'amende administrative.

Elle comprend, en outre, notamment les éléments suivants :

- 1° les dispositions qui lui servent de base légale;
- 2° les références du procès-verbal constatant l'infraction et relatant les faits à propos desquels la procédure a été entamée;
- 3° la date de l'invitation à présenter des moyens de défense;
- 4° le montant de l'amende administrative;
- 5° les dispositions de l'article 26, relatif au paiement de l'amende;
- 6° la disposition de l'article 25 relatif au recours contre la décision.

#### Article 22

La décision visée à l'article 21 est notifiée à l'auteur de l'infraction par lettre recommandée à la poste, dans le délai visé à l'article 26.

Ce délai commence le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social.

La notification éteint l'action publique.

Si l'auteur de l'infraction a omis de retirer la lettre recommandée à la poste dans le délai requis, l'administration compétente peut lui envoyer, à titre informatif, une copie de la décision par pli ordinaire. Ce deuxième écrit ne fait pas courir un nouveau délai de trois mois pour introduire le recours visé à l'article 25.

#### Article 23

Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 25, la décision a force exécutoire.

#### Article 24

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de la décision et des procédures infligeant une amende administrative.

### SECTION 4

#### Le recours

#### Article 25

Selon le cas, l'auteur de l'infraction contestant la décision de l'administration compétente visée à l'article 21 introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail ou le tribunal de première instance conformément aux dispositions de la Partie IV, Livre II, Titre 1<sup>er</sup>, Chapitre 1<sup>er</sup> du Code judiciaire, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision.

Ce recours suspend l'exécution de la décision.

## AFDELING 5

*Betaling van de administratieve geldboete**Artikel 26*

De administratieve geldboete moet betaald worden binnen een termijn van drie maanden, die ingaat op de dag van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of op de dag waarop de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

De bevoegde administratie kan evenwel de inbreukpleger op diens verzoek en indien daartoe aanleiding bestaat een langere termijn toekennen die geenszins de verjaringstermijn van de rechtsvordering tot invordering van de geldboete als bedoeld bij artikel 30 mag overschrijden. In dat geval deelt de bevoegde administratie het afbetalingsplan schriftelijk mee aan de inbreukpleger.

*Artikel 27*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor de betaling van de administratieve geldboete.

*Artikel 28*

Indien de inbreukpleger in gebreke blijft voor de betaling van de administratieve geldboete, hetzij binnen de termijn van drie maanden bepaald in artikel 26, hetzij na een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing of het hem overeenkomstig artikel 26 toegekende afbetalingsplan niet nakomt, maakt de bevoegde administratie het dossier aanhangig bij de bevoegde diensten en de ambtenaren van deze diensten, die, op voordracht van de bevoegde Minister, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden aangewezen om administratieve geldboeten in te vorderen.

Met het oog op de invordering bezorgt de bevoegde administratie een kopie van de administratieve beslissing en eventueel van de in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing aan de gezegde diensten en ambtenaren. Deze laatsten kunnen een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door de gezegde ambtenaren gevisieerd en uitvoerbaar verklaard.

*Artikel 29*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor de invordering van een administratieve geldboete.

*Artikel 30*

De rechtsvordering tot invordering van de administratieve geldboete verjaart tien jaar na de dag waarop geen beroep meer kan worden aangetekend tegen de beslissing van de bevoegde administratie.

*Artikel 31*

Door de betaling van de geldboete vervalt de rechtsvordering van de bevoegde administratie.

## SECTION 5

*Le paiement de l'amende administrative**Article 26*

L'amende administrative doit être payée dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à compter du jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

L'administration compétente peut toutefois accorder à l'auteur de l'infraction, sur sa demande et s'il y a lieu, un délai plus long, qui ne pourra en aucun cas dépasser le délai de prescription de l'action en recouvrement de l'amende visé à l'article 30. Dans ce cas, l'administration compétente communique par écrit, à l'auteur de l'infraction, le plan d'apurement.

*Article 27*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de paiement de l'amende administrative et des procédures y afférentes.

*Article 28*

Si l'auteur de l'infraction demeure en défaut de payer l'amende administrative, soit dans le délai de trois mois prévu à l'article 26, soit après une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou ne respecte pas le plan d'apurement qui lui a été accordé en vertu de l'article 26, l'administration compétente saisit les services et leurs fonctionnaires compétents, que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne sur proposition du Ministre compétent pour récupérer les amendes administratives.

En vue du recouvrement, l'administration compétente transmet une copie de la décision administrative et, le cas échéant, de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée auxdits services et fonctionnaires, ces derniers pouvant décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par lesdits fonctionnaires.

*Article 29*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de recouvrement de l'amende administrative et des procédures y afférentes.

*Article 30*

L'action en recouvrement de l'amende administrative se prescrit par dix ans à dater du jour où la décision de l'administration compétente n'est plus susceptible de recours.

*Article 31*

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration compétente.

HOOFDSTUK 4  
Wijzigingsbepalingen

AFDELING 1

*Wijzigingsbepaling van de wet van 19 februari 1965  
betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten  
der vreemdelingen*

Artikel 32

In de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen wordt een artikel 13/2. ingevoegd, luidende :

« Art. 13/2. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald door deze wet. ».

AFDELING 2

*Wijzigingsbepalingen van de herstellwet van 22 januari 1985  
houdende sociale bepalingen*

Artikel 33

In het opschrift van onderafdeling 4 van afdeling 6 van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « en strafbepalingen » vervangen door de woorden «, strafbepalingen en administratieve geldboeten ».

Artikel 34

In het opschrift van deeltitel 2 van onderafdeling 4 van afdeling 6 van hoofdstuk IV van dezelfde wet, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

Artikel 35

In dezelfde wet wordt artikel 132, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 132. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in deze onderafdeling. ».

AFDELING 3

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 24 juli 1987  
betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en  
het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers*

Artikel 36

In het opschrift van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, worden de woorden « en strafbepalingen » vervangen door de woorden «, strafbepalingen en administratieve geldboeten ».

Artikel 37

In het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk V van dezelfde wet, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

CHAPITRE 4  
Dispositions modificatives

SECTION 1<sup>RE</sup>

*Disposition modificative de la loi du 19 février 1965  
relative à l'exercice, par les étrangers,  
des activités professionnelles indépendantes*

Article 32

Dans la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes, il est inséré un article 13/2., rédigé comme suit :

« Art. 13/2. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par la présente loi. ».

SECTION 2

*Dispositions modificatives de la loi du 22 janvier 1985  
de redressement contenant des dispositions sociales*

Article 33

Dans l'intitulé de la sous-section 4 de la section 6 du chapitre IV de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots «, pénalités et amendes administratives ».

Article 34

Dans l'intitulé du sous-titre 2 de la sous-section 4 de la section 6 du chapitre IV de la même loi, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

Article 35

Dans la même loi, l'article 132, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 132. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par la présente sous-section. ».

SECTION 3

*Dispositions modificatives de la loi du 24 juillet 1987  
sur le travail temporaire, le travail intérimaire et  
la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs*

Article 36

Dans l'intitulé du chapitre V de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots «, pénalités et amendes administratives ».

Article 37

Dans l'intitulé de la section 2 du chapitre V de la même loi, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».



*Artikel 38*

In dezelfde wet wordt artikel 39*bis*, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 39*bis*. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 39. ».

## AFDELING 4

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 30 april 1999  
betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers*

*Artikel 39*

In het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

*Artikel 40*

In dezelfde wet wordt artikel 14, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 14. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 12. ».

## AFDELING 5

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 20 juli 2001  
tot bevordering van buurtdiensten en -banen*

*Artikel 41*

In het opschrift van hoofdstuk IV/1. van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

*Artikel 42*

In dezelfde wet wordt artikel 10*quater*, opgeheven bij wet van 22 juni 2012, hersteld als volgt :

« Art. 10*quater*. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 10*ter*. ».

## AFDELING 6

*Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 4 september 2008  
betreffende de strijd tegen discriminatie en  
de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling*

*Artikel 43*

In artikel 19/1. van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk

*Article 38*

Dans la même loi, l'article 39*bis*, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 39*bis*. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 39. ».

## SECTION 4

*Disposition modificatives de la loi du 30 avril 1999  
relative à l'occupation des travailleurs étrangers*

*Article 39*

Dans l'intitulé du chapitre VII de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

*Article 40*

Dans la même loi, l'article 14, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 12. ».

## SECTION 5

*Dispositions modificatives de la loi du 20 juillet 2001 visant à  
favoriser le développement de services et d'emplois de proximité*

*Article 41*

Dans l'intitulé du chapitre IV/1. de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

*Article 42*

Dans la même loi, l'article 10*quater*, abrogé par la loi du 22 juin 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 10*quater*. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 10*ter*. ».

## SECTION 6

*Dispositions modificatives de l'ordonnance du 4 septembre 2008  
relative à la lutte contre la discrimination et  
à l'égalité de traitement en matière d'emploi*

*Article 43*

Dans l'article 19/1. de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier alinéa, les mots « par l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instaura-

Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » vervangen door de woorden « in de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

#### AFDELING 7

*Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen*

##### Artikel 44

In artikel 21 van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen worden de woorden « de artikelen 26 tot 34 » vervangen door de woorden « de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie ».

##### Artikel 45

De artikelen 26 tot en met 33 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

##### Artikel 46

Artikel 34 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn daarop van toepassing. ».

#### AFDELING 8

*Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

##### Artikel 47

In artikel 24 van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » vervangen door de woorden « in de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

tion d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations » sont remplacés par les mots « par les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie »;

2° le troisième alinéa est abrogé.

#### SECTION 7

*Dispositions modificatives de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations*

##### Article 44

Dans l'article 21 de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, les mots « des articles 26 à 34 » sont remplacés par les mots « des dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie ».

##### Article 45

Les articles 26 à 33 inclus de la même ordonnance sont abrogés.

##### Article 46

L'article 34 de la même ordonnance est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent. ».

#### SECTION 8

*Dispositions modificatives de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale*

##### Article 47

Dans l'article 24 de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier alinéa, les mots « par l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations » sont remplacés par les mots « par les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie »;

2° le troisième alinéa est abrogé.

**HOOFDSTUK 5**  
**Slotbepaling***Artikel 48*

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, xx maand 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Didier GOSUIN

**CHAPITRE 5**  
**Disposition finale***Article 48*

La date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance est déterminée par le Gouvernement.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le xx mois 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Didier GOSUIN

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 2 maart 2015, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie ». heeft het volgende advies (nr. 57.193/1) gegeven :

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest strekt ertoe de regels te harmoniseren betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de gewestelijke regelgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie.

Het voorontwerp valt uiteen in vijf hoofdstukken. Het eerste hoofdstuk bevat de algemene bepalingen en het tweede hoofdstuk de op de administratieve geldboeten toepasselijke regels. Dit hoofdstuk telt zeven afdelingen die respectievelijk regelen de opdecimen, de herhaling, de meerdaadse samenloop van inbreuken, de eendaadse samenloop van inbreuken en de samenloop door eenheid van opzet, de uitwissing van administratieve geldboeten, de verzachtende omstandigheden en het uitstel. Het derde hoofdstuk bevat de op de administratieve vervolging toepasselijke regels. De hierin opgenomen eerste afdeling betreft de regels voor het bepalen van de wijze van vervolging. De tweede afdeling regelt de verweermiddelen van de inbreukpleger en de derde afdeling de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete. Afdeling vier betreft het beroep waarna afdeling vijf de betaling van de administratieve geldboete betreft. In het vierde hoofdstuk worden de wijzigingsbepalingen gegroepeerd. Het vijfde hoofdstuk machtigt de Regering de datum van inwerkingtreding te bepalen.

### VORMVEREISTEN

2. Uit artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 « houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » volgt dat elke minister of staatssecretaris voor elk wetgevend of reglementair ontwerp dat onder zijn bevoegdheden valt, een evaluatieverslag moet opstellen van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, « gendertest » genaamd (1). Die bepaling is overeenkomstig artikel 9, eerste lid, ervan in werking getreden « vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze ordonnantie », zijnde 10 juni 2014. Bijgevolg is de verplichting om een gendertest op te stellen van toepassing op elk vanaf die datum aangenomen wetgevend of reglementair ontwerp.

Bij artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd om het model-evaluatieverslag te regelen van de gendertest. In artikel 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 « houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » wordt bepaald dat de gendertest, die als bijlage bij dat besluit is gevoegd, wordt ingevuld door de personen die de nieuwe reglementering opstellen. Die gendertest blijkt nog niet te zijn ingevuld.

(1) Tijdens de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie van 29 maart 2012 is uitdrukkelijk bevestigd dat dat vormvereiste verplicht is voor elk wetgevend of reglementair ontwerp (zie adv. RvS 48.988/AV/4 van 31 januari 2011 over een voorontwerp dat tot die ordonnantie heeft geleid, *Parl. St. Br.H.Parl.* 2010-11, nr. A-191/1, 14 en 15, alsook het commissieverslag, *Parl. St. Br.H.Parl.* 2011-12, nr. A-191/2, 14 en 16-19).

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, le 2 mars 2015, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie » a donné l'avis (n° 57.193/1) suivant :

### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

1. L'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a pour objet d'harmoniser les règles relatives aux amendes administratives prévues par la législation régionale en matière d'emploi et d'économie.

L'avant-projet est divisé en cinq chapitres. Le premier chapitre comporte les dispositions générales et le deuxième les règles applicables aux amendes administratives. Ce dernier chapitre comprend sept sections qui règlent respectivement les décimes additionnels, la récidive, le concours matériel d'infractions, le concours idéal d'infractions et le concours par unité d'intention, l'effacement de l'amende administrative, les circonstances atténuantes et le sursis. Le troisième chapitre renferme les règles applicables à la poursuite administrative. Sa première section concerne les règles applicables à la détermination des poursuites. La deuxième règle les moyens de défense de l'auteur de l'infraction et la troisième la décision infligeant une amende administrative. La section quatre porte sur le recours et la cinq sur le paiement de l'amende administrative. Le quatrième chapitre regroupe les dispositions modificatives et le cinquième habilite le Gouvernement à fixer la date d'entrée en vigueur.

### FORMALITÉS

2. Il résulte de l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 « portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale » que, pour tout projet d'acte législatif ou réglementaire relevant de ses compétences, chaque ministre ou secrétaire d'État doit établir un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes, dénommé « test gender » (1). Selon l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance, cette disposition est entrée en vigueur « dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance », soit le 10 juin 2014. Il s'ensuit que l'obligation de réaliser un test gender s'applique à tout projet d'acte législatif ou réglementaire arrêté à partir de cette date.

L'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 autorise le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à régler le modèle de rapport d'évaluation du test gender. L'article 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 « portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale » prévoit que le test gender, annexé à cet arrêté, est complété par les personnes qui rédigent une nouvelle réglementation. Il s'avère que ce test gender n'a pas encore été complété.

(1) Les travaux parlementaires de l'ordonnance du 29 mars 2012 ont expressément confirmé que cette formalité est obligatoire pour tout projet d'acte législatif ou réglementaire (Voir l'avis C.E. 48.988/AG/4 du 31 janvier 2011 sur un avant-projet qui est devenu cette ordonnance, *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2010-11, n° A-191/1, 14 et 15, ainsi que le rapport de la commission, *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap. 2011-12, n° A-191/2, 14 et 16-19).

Noch in de voormelde ordonnantie, noch in het uitvoeringsbesluit ervan kan een uitzonderings- of vrijstellingsgrond worden gevonden op grond waarvan de gendertest voor bepaalde materies niet verplicht zou zijn. In het model van de gendertest, gevoegd als bijlage bij het voormelde uitvoeringsbesluit, komen weliswaar in rubriek I, C, een aantal gevallen voor van niet-toepassing door ontheffing, alsook, in rubriek I, D, twee vragen aan de hand waarvan kan worden bepaald of het uitvoeren van de gendertest hetzij irrelevant en dus onnodig is, hetzij relevant en dus moet worden uitgevoerd. Indien de ontworpen regeling noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks betrekking heeft op personen (vraag D.1) én indien in het toepassingsgebied ervan geen onevenwicht bestaat tussen vrouwen en mannen (wat betreft middelen, rechten, deelname, waarden, enz.) (vraag D.2), moet de gendertest niet worden uitgevoerd. Om dat laatste te kunnen aantonen, moet de gendertest evenwel worden ingevuld, in elk geval wat betreft rubriek I, en alsnog samen met het voorontwerp van ordonnantie aan de Regering worden voorgelegd, conform artikel 13 van het voormelde uitvoeringsbesluit.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Algemene opmerking

3. Zoals in de memorie van toelichting bij het ontwerp wordt aangegeven, hanteert het ontwerp de verworvenheden van het federale Sociaal Strafwetboek en ook de ordonnantie van 30 april 2009 « betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » als uitgangspunt.

Vele bepalingen zijn de overname *mutatis mutandis* van bestaande bepalingen uit het Sociaal Strafwetboek en van de artikelen 26 tot 33 van de vermelde ordonnantie. Voor een goed begrip van de verschillende bepalingen verdient het aldus sterk aanbeveling om in de memorie van toelichting bij elk artikel te vermelden op welke concrete wetsbepaling of bepaling uit de ordonnantie van 30 april 2009 het is geïnspireerd. De draagwijdte van vele bepalingen is immers vaak te achterhalen aan de hand van de ontstaansgeschiedenis en de toepassing van de overeenkomstige bepalingen in het Sociaal Strafwetboek, zoals ook blijkt uit de gedetailleerde toelichting die de gemachtigde bij talrijke bepalingen verschaft heeft. Het verdient sterk aanbeveling dat deze concrete toelichting in de memorie van toelichting verwerkt wordt.

### Artikel 4

4. Het eerste lid van artikel 4 van het ontwerp bepaalt dat het bedrag van de administratieve geldboete op het dubbel van het maximum kan worden gebracht, in geval van herhaling binnen het jaar.

Uit de Nederlandse (maar niet de Franse) tekst van de memorie van toelichting bij deze bepaling blijkt dat het kan gaan om de herhaling van dezelfde of zelfs een andere inbreuk.

Gelet op het legaliteitsbeginsel in strafzaken, moet de tekst van het ontwerp zelf bepalen of de herhaling betrekking heeft op de herhaling van dezelfde dan wel op andere inbreuken, die al dan niet onder het toepassingsgebied van de ontworpen ordonnantie vallen. In dit verband moet er wel op gewezen worden dat de sanctiëring van de inbreuken op het domein van de economie of de tewerkstelling moet voldoen aan de proportionaliteit en de redelijkheid van bestraffing. Het in aanmerking nemen voor de toepassing van de herhaling van inbreuken die volledig vreemd zijn aan het economisch of tewerkstellingsbeleid, moet hieraan getoetst worden.

### Artikelen 8 en 9

5. Krachtens artikel 8, tweede lid, van het ontwerp is de beslissing van de ambtenaar om het bedrag van de boete te verminderen in geval van

Ni l'ordonnance précitée, ni son arrêté d'exécution, ne prévoient d'exception ou de cause de dispense sur la base desquelles le test gender ne serait pas obligatoire dans certaines matières. Il est vrai que la rubrique I, C, du modèle de test gender, annexé à l'arrêté d'exécution précité, mentionne un certain nombre de cas de non-application pour exemption, et que la rubrique I, D, pose deux questions qui doivent permettre de déterminer si la réalisation du test gender est soit dépourvue de pertinence et donc inutile, soit pertinente et par conséquent obligatoire. Si le dispositif en projet ne touche pas des personnes, ni directement ni indirectement (question D.1) et si son champ d'application ne comporte pas de déséquilibre entre femmes et hommes (en ce qui concerne les ressources, les droits, la participation, les valeurs, etc.) (question D.2), le test gender ne doit pas être effectué. Toutefois, pour en faire la démonstration, il faut en tous cas compléter la rubrique I du test gender et, conformément à l'article 13 de l'arrêté d'exécution précité, le soumettre encore au Gouvernement avec l'avant-projet d'ordonnance.

## EXAMEN DU TEXTE

### Observation générale

3. Comme l'indique l'exposé des motifs du projet, celui-ci prend comme point de départ les acquis du Code pénal social fédéral ainsi que l'ordonnance du 30 avril 2009 « relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations ».

Nombre de dispositions reproduisent *mutatis mutandis* des dispositions existantes du Code pénal social et des articles 26 à 33 de l'ordonnance précitée. Pour une bonne compréhension des différentes dispositions, il est par conséquent fortement recommandé, pour chaque article, de mentionner dans l'exposé des motifs, de quelle disposition concrète, de la loi ou de l'ordonnance du 30 avril 2009, il est inspiré. En effet, la portée de nombreuses dispositions doit souvent être déterminée au regard de leur historique et de l'application qui est faite des dispositions correspondantes du Code pénal social, comme en témoigne également les explications détaillées du délégué au sujet de multiples dispositions. Il est fortement recommandé d'intégrer ces explications concrètes dans l'exposé des motifs.

### Article 4

4. L'alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 4 du projet dispose que le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum en cas de récidive dans l'année.

Il ressort du texte néerlandais (mais pas du texte français) de l'exposé des motifs relatif à cette disposition qu'il peut s'agir de la récidive de la même infraction, voir d'une autre.

Eu égard au principe de légalité en matière pénale, le texte du projet devra lui-même préciser si la récidive concerne les mêmes infractions ou d'autres, qui tombent ou non dans le champ d'application de l'ordonnance en projet. À cet égard, il faut cependant observer que la sanction des infractions dans le domaine de l'économie ou de l'emploi doit respecter le caractère proportionné et raisonnable de la peine. La prise en compte d'infractions totalement étrangères au domaine de l'économie ou de l'emploi pour l'application de la récidive doit être appréciée au regard de ce principe.

### Articles 8 et 9

5. En vertu de l'article 8, alinéa 2, du projet, la décision du fonctionnaire de réduire le montant de l'amende en cas de circonstances atté-

verzachtende omstandigheden, met redenen omkleed. Krachtens artikel 9, § 2, tweede lid, van het ontwerp wordt de beslissing waarbij het uitstel wordt toegestaan of geweigerd, met redenen omkleed.

Aldus geformuleerd zijn deze bepalingen overbodig, gelet op de toepassing van de wet van 29 juli 1991 « betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen ».

#### Artikel 9

6. Artikel 9, § 3, eerste lid, van het ontwerp bepaalt dat het uitstel enkel mogelijk is indien de ambtenaar als bedoeld in paragraaf 2, in de referteperiode geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de inbreukpleger.

De betekenis van deze bepaling is niet duidelijk. Uit artikel 9, § 1, van het ontwerp volgt immers reeds dat uitstel niet mogelijk is indien tijdens de vijf jaren die de nieuwe inbreuk voorafgaan een administratieve geldboete of een strafrechtelijke sanctie werd opgelegd.

Ondanks de uitdrukkelijke verwijzing naar de referteperiode, die in artikel 9, § 3, tweede lid, wordt omschreven, heeft artikel 9, § 3, eerste lid, van het ontwerp evenmin betrekking op deze referteperiode. Die referteperiode geldt immers voor de toekomst <sup>(2)</sup>, te rekenen van de datum van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete. Het plegen van een nieuwe – administratief gesanctioneerde <sup>(3)</sup> – inbreuk in de referteperiode brengt de van rechtswege herroeping of de mogelijkheid tot herroeping van het uitstel met zich mee, zoals blijkt uit de paragrafen 4 en volgende.

Hieruit volgt dat artikel 9, § 3, eerste lid, van het ontwerp moet worden weggelaten. In artikel 9, § 3, tweede lid, moet de verwijzing naar de datum van de kennisgeving « van de gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan » eveneens worden geschrapt aangezien het uitstel bedoeld in artikel 9 van dit ontwerp enkel betrekking heeft op de administratieve geldboeten die onder de toepassing van deze ordonnantie vallen.

#### Artikel 21

7. Artikel 21 van het ontwerp bepaalt dat de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete met redenen is omkleed, en legt concrete motiveringsverplichtingen op zodat het artikel een verregaandere plicht tot motivering inhoudt dan voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991 « betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen ». Zulks is te verklaren doordat het gaat om een administratieve sanctie met een strafrechtelijk karakter. Het verdient evenwel aanbeveling om, eventueel in de memorie van toelichting, de juiste contouren van deze versterkte motiveringsverplichting nader te omschrijven. Zo rijst de vraag of de verplichting te antwoorden op de ingediende verweermiddelen dezelfde draagwijdte heeft als de verplichting voor de strafrechter om op conclusies te antwoorden,<sup>(4)</sup> en of de verplichting om de hoogte van het bedrag van de geldboete te motiveren, een gelijkaardige draagwijdte heeft als de bij artikel 195, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering opgelegde motiveringsverplichting.

(2) De memorie van toelichting zegt uitdrukkelijk : « De referteperiode, dat wil zeggen de duur van het uitstel ... ».

(3) Zie de memorie van toelichting bij het wetsontwerp tot invoering van een Sociaal Strafwetboek, *Parl. St.* Kamer, 2008-09, nr. 52-1666/1, 203, voor de verantwoording waarom een strafrechtelijke sanctie niet leidt tot een herroeping van het uitstel bij de administratieve geldboete.

(4) Zie hierover R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, Antwerpen, 1999, 496 e.v.

nuantes est motivée. En vertu de l'article 9, § 2, alinéa 2, du projet, la décision accordant ou refusant le sursis l'est également.

Ainsi formulées, ces dispositions sont superflues, eu égard à l'application de la loi du 29 juillet 1991 « relative à la motivation formelle des actes administratifs ».

#### Article 9

6. L'article 9, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet dispose que le sursis n'est possible que si le fonctionnaire visé au paragraphe 2 n'a pas infligé d'autre amende administrative à l'auteur de l'infraction pendant la période de référence.

La portée de cette disposition n'apparaît pas clairement. Il résulte en effet déjà de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, du projet qu'il n'y a pas de sursis possible si une amende administrative ou une sanction pénale ont été infligées au cours des cinq années qui précèdent la nouvelle infraction.

En dépit de la référence expresse à la période de référence, définie à l'article 9, § 3, alinéa 2, l'article 9, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet ne concerne pas plus cette période de référence. Elle s'applique en effet pour l'avenir <sup>(2)</sup>, à compter de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative. La commission d'une nouvelle infraction – sanctionnée administrativement <sup>(3)</sup> – pendant la période de référence emporte la révocation de plein droit ou la possibilité de révocation du sursis, ainsi que l'indiquent les paragraphes 4 et suivants.

Il résulte de ce qui précède que l'article 9, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet doit être omis. À l'article 9, § 3, alinéa 2, on omettra également la référence à la date de la notification « de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée », le sursis visé à l'article 9 du projet à l'examen ne concernant que les amendes administratives qui tombent dans le champ d'application de cette ordonnance.

#### Article 21

7. L'article 21 du projet prévoit que la décision infligeant l'amende administrative est motivée et impose certains motifs concrets, de sorte qu'il comporte une obligation de motivation plus contraignante que celle qui découle de la loi du 29 juillet 1991 « relative à la motivation formelle des actes administratifs ». Ceci s'explique par le fait qu'il s'agit d'une sanction administrative à caractère pénal. Il est toutefois recommandé de mieux préciser, éventuellement dans l'exposé des motifs, les contours exacts de cette obligation de motivation renforcée. C'est ainsi que la question se pose de savoir si l'obligation de répondre aux moyens de défense présentés a la même portée que l'obligation pesant sur le juge pénal de répondre aux conclusions <sup>(4)</sup>, et si l'obligation de motiver le montant de l'amende a une portée analogue à l'obligation de motiver le montant de l'amende à une portée analogue à celle imposée par l'article 195, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

(2) L'exposé des motifs mentionne expressément : « La période de référence, c'est à dire la durée du sursis... ».

(3) Voir l'exposé des motifs du projet de loi introduisant le Code pénal social, *Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, n° 52-1666/1, 203, pour la justification du fait qu'une sanction pénale n'entraîne pas la révocation du sursis assortissant l'amende administrative.

(4) Voir à ce sujet R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, Anvers, 1999, 496 et s.

*Artikel 25*

Gelet op artikel 25 van het ontwerp moet aan het ontwerp een bepaling worden toegevoegd waarmee in de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg regelen, een verwijzing wordt opgenomen naar de in het ontwerp aan deze rechtbanken toegekende bevoegdheden.

De kamer is samengesteld uit

De Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	W. VAN VAERENBERGH, W. PAS,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	W. GEURTS,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door Mevrouw K. BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de Heer W. PAS, staatsraad.

*De Griffier,*

W. GEURTS

*De Voorzitter,*

M. VAN DAMME

*Article 25*

Eu égard à son article 25, le projet doit être complété par une disposition inscrivante dans les articles du Code judiciaire qui règlent la compétence du tribunal du travail et du tribunal de première instance une référence aux compétences attribuées à ces juridictions dans le projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	W. VAN VAERENBERGH, W. PAS,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
	W. GEURTS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de M. W. PAS, conseiller d'État.

*Le Greffier,*

W. GEURTS

*Le Président,*

M. VAN DAMME

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende geharmoniseerde regels  
betreffende de administratieve geldboeten  
bepaald bij de wetgeving op het vlak  
van werkgelegenheid en economie**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Economie en  
Tewerkstelling,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Economie en Tewerkstelling is ermee  
belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ont-  
werp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna  
volgt :

**HOOFDSTUK 1  
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld  
in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor zover deze daarnaar verwijzen, zijn de bepalingen  
van deze ordonnantie van toepassing op de wetgeving en  
reglementering aangenomen of geldend krachtens artikel 6,  
§ 1, VI en IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980  
tot hervorming der instellingen die in een stelsel van admi-  
nistratieve geldboeten voorzien.

**HOOFDSTUK 2  
De op de administratieve geldboeten  
toepasselijke regels****AFDELING 1  
*Opdecimen****Artikel 3*

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de  
wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de straf-  
rechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de  
administratieve geldboeten.

**PROJET D'ORDONNANCE****portant des règles harmonisées  
relatives aux amendes administratives  
prévues par les législations  
en matière d'emploi et d'économie**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Economie et de l'Em-  
ploi,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de  
présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>  
Dispositions générales***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'ar-  
ticle 39 de la Constitution.

*Article 2*

Pour autant que ceux-ci y fassent référence, les disposi-  
tions de la présente ordonnance sont d'application aux lois  
et règlements adoptés ou en vigueur en vertu de l'article 6,  
paragraphe 1<sup>er</sup>, VI et IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de  
réformes institutionnelles, instaurant un régime d'amendes  
administratives.

**CHAPITRE 2  
Les règles applicables  
aux amendes administratives****SECTION 1<sup>RE</sup>  
*Les décimes additionnels****Article 3*

Les décimes additionnels visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>,  
de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels  
sur les amendes pénales sont également applicables aux  
amendes administratives.



De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, maakt in zijn beslissing melding van de vermenigvuldiging ingevolge de wet van 5 maart 1952, en vermeldt het getal dat het gevolg is van deze verhoging.

## AFDELING 2

### *Herhaling*

#### *Artikel 4*

In geval van herhaling binnen het jaar dat volgt op een gerechtelijke beslissing tot schuldigverklaring, op een bestuurlijke beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of een veroordeling tot een gevangenisstraf of tot betaling van een administratieve of strafrechtelijke geldboete wegens inbreuk op wetgeving of reglementering als bedoeld in artikel 2, kan het bedrag van de administratieve geldboete op het dubbel van het maximum worden gebracht.

De termijn van een jaar vangt aan op de dag waarop de bestuurlijke beslissing niet langer vatbaar is voor beroep of op de dag dat de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Hij wordt gerekend van de zoveelste tot de dag voor de zoveelste, vanaf de dag na die van de handeling of van de gebeurtenis welke hem doet ingaan.

## AFDELING 3

### *Meerdaadse samenloop van inbreuken*

#### *Artikel 5*

In geval van samenloop van verschillende inbreuken worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd zonder dat ze evenwel het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete mogen overschrijden.

## AFDELING 4

### *Eendaadse samenloop van inbreuken en samenloop door eenheid van opzet*

#### *Artikel 6*

Wanneer eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert of wanneer verschillende inbreuken die gelijktijdig worden voorgelegd aan de bevoegde administratie de openvolgende en voortgezette uitvoering zijn van hetzelfde misdadig opzet, wordt alleen de zwaarste administratieve geldboete uitgesproken.

Wanneer de bevoegde administratie vaststelt dat inbreuken reeds het voorwerp waren van een beslissing tot oplegging van een definitieve administratieve geldboete,

Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, indique dans sa décision la multiplication en vertu de la loi du 5 mars 1952 ainsi que le chiffre qui résulte de cette majoration.

## SECTION 2

### *La récidive*

#### *Article 4*

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision judiciaire déclarant la culpabilité, une décision administrative infligeant une amende administrative ou une condamnation à une peine d'emprisonnement voire au paiement d'une amende administrative ou pénale, et ce, suite à une infraction à une loi ou à un règlement visé à l'article 2, le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum.

Le délai d'un an prend cours le jour où la décision administrative n'est plus susceptible de recours ou le jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Il se compte de quantième à veille de quantième, à dater du lendemain de l'acte ou de l'événement qui y donne cours.

## SECTION 3

### *Le concours matériel d'infractions*

#### *Article 5*

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée.

## SECTION 4

### *Le concours idéal d'infractions et le concours par unité d'intention*

#### *Article 6*

Quand un même fait constitue plusieurs infractions ou lorsque différentes infractions soumises simultanément à l'administration compétente constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, l'amende administrative la plus forte est seule infligée.

Quand l'administration compétente constate que des infractions ayant antérieurement fait l'objet d'une décision infligeant une amende administrative définitive et d'autres

en andere feiten die bij haar aanhangig zijn en die in de vooronderstelling dat zij bewezen zouden zijn, aan die beslissing voorafgaan en samen met de eerste inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde misdadig opzet, houdt zij bij de toemeting van de administratieve geldboete rekening met de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Indien deze haar voor een juiste bestraffing van al de inbreuken voldoende lijken, spreekt zij zich uit over de schuldvraag en verwijst zij in haar beslissing naar de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Het totaal van de administratieve geldboeten opgelegd met toepassing van dit artikel mag het maximum van de zwaarste administratieve geldboete niet te boven gaan.

#### AFDELING 5

##### *Uitwissing van administratieve geldboeten*

###### *Artikel 7*

Voor de vaststelling van het bedrag van de geldboete mag geen rekening gehouden worden met een beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of tot schuldigverklaring die drie jaar of meer voor de feiten is geweest. Deze termijn van drie jaar vangt aan op het ogenblik dat de beslissing uitvoerbare kracht heeft gekregen of wanneer de gerechtelijke beslissing over het beroep van de inbreukpleger in kracht van gewijsde is gegaan.

#### AFDELING 6

##### *Verzachtende omstandigheden*

###### *Artikel 8*

Indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, is de in artikel 10, § 3, bedoelde ambtenaar, de rechtbank van eerste aanleg of de arbeidsrechtbank gerechtigd om de administratieve geldboete te verminderen tot een bedrag onder het wettelijk minimum, waarbij het evenwel niet lager mag zijn dan 40 percent van het voorgeschreven minimumbedrag.

#### AFDELING 7

##### *Uitstel*

###### *Artikel 9*

§ 1. – De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, mag besluiten dat de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete niet of slechts gedeeltelijk zal worden ten uitvoer gelegd, voor zover, tijdens de vijf jaren die de nieuwe inbreuk voorafgaan :

1° aan de inbreukpleger geen administratieve geldboete van 25 tot 250 euro, van 50 tot 500 euro, of van 300 tot 3.000 euro werd opgelegd;

faits dont elle est saisie et qui, à les supposer établis, sont antérieurs à ladite décision et constituent avec les premières infractions la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, elle tient compte, pour la fixation de l'amende administrative, des amendes administratives déjà infligées. Si celles-ci lui paraissent suffire à une juste répression de l'ensemble des infractions, elle se prononce sur la culpabilité et renvoie dans sa décision aux amendes administratives déjà infligées. Le total des amendes administratives infligées en application du présent article ne peut excéder le maximum de l'amende administrative la plus forte.

#### SECTION 5

##### *L'effacement de l'amende administrative*

###### *Article 7*

Pour la détermination du montant de l'amende administrative, il ne peut être tenu compte d'une décision infligeant une amende administrative ou déclarant la culpabilité adoptée trois ans ou plus avant les faits. Ce délai de trois ans commence à courir au moment où la décision est devenue exécutoire ou lorsque la décision judiciaire statuant sur le recours de l'auteur de l'infraction est coulée en force de chose jugée.

#### SECTION 6

##### *Les circonstances atténuantes*

###### *Article 8*

S'il existe des circonstances atténuantes, le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, le tribunal de première instance voire le tribunal du travail est autorisé à réduire l'amende administrative au-dessous du montant minimum porté par la loi, sans qu'elle puisse être inférieure à 40 pour cent du montant minimum prescrit.

#### SECTION 7

##### *Le sursis*

###### *Article 9*

§ 1<sup>er</sup>. – Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, peut décider qu'il sera sursis à l'exécution de la décision infligeant une amende administrative, en tout ou en partie, pour autant que, durant les cinq années qui précèdent la nouvelle infraction :

1° l'auteur de l'infraction ne s'est pas vu infliger une amende administrative de 25 à 250 euros, de 50 à 500 euros, ou de 300 à 3.000 euros;

2° de inbreukpleger niet veroordeeld werd tot een strafrechtelijke geldboete van 50 tot 500 euro, van 100 tot 1.000 euro, van 600 tot 6.000 euro, of een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar.

Enige strafrechtelijke sanctie of administratieve geldboete die vroeger uitgesproken was of opgelegd werd voor feiten die voortvloeien uit eenzelfde misdadig opzet, vormen geen beletsel voor het verlenen van een uitstel.

§ 2. – De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, verleent het uitstel bij dezelfde beslissing als die met welke hij de geldboete oplegt.

§ 3. – De referteperiode mag niet minder zijn dan een jaar en niet meer dan drie jaar, te rekenen van de datum van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

§ 4. – Het uitstel wordt van rechtswege herroepen ingeval gedurende de referteperiode een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een hoger niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 5. – Het uitstel kan herroepen worden ingeval gedurende de referteperiode een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een gelijk of lager niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 6. – Voor de vergelijking van niveaus als bedoeld in §§ 4 en 5 van de geldboeten worden ze niet vermenigvuldigd met, al naargelang het geval, het aantal betrokken werknemers als bedoeld in artikel 3, 1°, van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, het aantal betrokken afnemers van de diensten, of enige andere factor bepaald in de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 2.

§ 7. – Het uitstel wordt herroepen bij dezelfde beslissing als die waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk die begaan is tijdens de referteperiode.

De vermelding van de herroeping van het uitstel in de beslissing geschiedt zowel wanneer de herroeping van rechtswege gebeurt, als wanneer deze ter beoordeling van de bevoegde administratie wordt gelaten.

§ 8. – De administratieve geldboete die uitvoerbaar wordt als gevolg van de herroeping van het uitstel wordt zonder beperking samengevoegd met die welke opgelegd is wegens de nieuwe inbreuk.

2° l'auteur de l'infraction n'a pas été condamné à une amende pénale de 50 à 500 euros, de 100 à 1.000 euros, de 600 à 6.000 euros, ou à une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans.

Toutefois, une amende administrative ou une sanction pénale infligée ou prononcée antérieurement pour des faits unis par une même intention délictueuse ne fait pas obstacle à l'octroi d'un sursis.

§ 2. – Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, accorde le sursis par la même décision que celle par laquelle elle inflige l'amende.

§ 3. – La période de référence ne peut être inférieure à une année ni excéder trois années, à compter de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

§ 4. – Le sursis est révoqué de plein droit en cas de nouvelle infraction commise pendant la période de référence et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau supérieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 5. – Le sursis peut être révoqué en cas de nouvelle infraction commise pendant la période de référence et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau égal ou inférieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 6. Afin de comparer les niveaux visés par les paragraphes 4 et 5, des amendes, il n'y a pas lieu de multiplier celles-ci par, selon le cas, le nombre de travailleurs visés à l'article 3, 1°, de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, le nombre de destinataires de services, ou tout autre facteur déterminé par les lois et règlements visés à l'article 2.

§ 7. – Le sursis est révoqué dans la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans la période de référence.

La mention de la révocation du sursis dans la décision se fait tant lorsque la révocation a lieu de plein droit que dans le cas où elle est laissée à l'appréciation de l'administration compétente.

§ 8. – L'amende administrative qui devient exécutoire par suite de la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. – In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde administratie tot oplegging van een administratieve geldboete kunnen al naargelang het geval de rechtbank van eerste aanleg of de arbeidsrechtbank het uitstel dat door de bevoegde administratie werd verleend niet herroepen. Ze kunnen evenwel het uitstel verlenen wanneer de bevoegde administratie het geweigerd heeft.

### HOOFDSTUK 3 De op de administratieve vervolging toepasselijke regels

#### AFDELING 1 *Het bepalen van de wijze van vervolging*

##### *Artikel 10*

§ 1. – De inbreuken op de wetgeving en reglementeringen waarvoor de dader zich niet blootstelt aan een strafvervolging, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete.

§ 2. – Onverminderd de rechten van de burgerlijke partij, worden de inbreuken op de wetgeving en reglementeringen waarvoor de dader zich blootstelt aan een strafvervolging, vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij ze op initiatief van het openbaar ministerie aanleiding geven tot strafvervolging, tot een minnelijke schikking, tot een bemiddeling in strafzaken als bedoeld in artikel 216<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering of tot een rechtsvordering als bedoeld in artikel 138<sup>bis</sup>, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wijst, op voordracht van de bevoegde Minister, de bevoegde administratie en de ambtenaren van deze administratie aan om administratieve geldboeten op te leggen, dan wel om het dossier te klasseren zonder gevolg.

Teneinde deze ambtenaar toe te laten een administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de inspecteurs, aangewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om toezicht uit te oefenen op de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 2, hem een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt.

##### *Artikel 11*

De toepassing van een administratieve geldboete is uitgesloten bij :

- 1° strafvervolging, ook wanneer die tot vrijspraak heeft geleid of de rechtsvordering ongegrond wordt verklaard;
- 2° minnelijke schikking;

§ 9. – En cas de recours contre la décision de l'administration compétente infligeant une amende administrative, le tribunal de première instance ou le tribunal du travail, selon le cas, ne peuvent pas révoquer le sursis accordé par l'administration compétente. Ils peuvent cependant accorder le sursis lorsque l'administration compétente l'a refusé.

### CHAPITRE 3 Les règles applicables à la poursuite administrative

#### SECTION 1<sup>RE</sup> *Détermination des poursuites*

##### *Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. – Les infractions aux lois et règlements dont l'auteur ne s'expose pas à des poursuites pénales, font l'objet d'une amende administrative.

§ 2. – Sans préjudice des droits de la partie civile, les infractions aux lois et règlements pour lesquelles l'auteur s'expose à des poursuites pénales, sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins qu'elles ne donnent lieu, à l'initiative du ministère public, à une poursuite pénale, à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent, à une médiation pénale visée à l'article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle ou à une action visée à l'article 138<sup>bis</sup>, paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire.

§ 3. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition du Ministre compétent, désigne l'administration compétente et les fonctionnaires de cette administration habilités à infliger les amendes administratives, voire à classer le dossier sans suite.

Afin de permettre à ce fonctionnaire d'infliger une amende administrative, les inspecteurs désignés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour exercer la surveillance des lois et règlements visés à l'article 2 lui transmettent un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction.

##### *Article 11*

L'application d'une amende administrative est exclue en cas :

- 1° de poursuites pénales, et ce même si un acquittement les clôture ou lorsque l'action est déclarée non fondée;
- 2° d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent;

3° bemiddeling in strafzaken als bedoeld in artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering;

4° een rechtsvordering die uitgaat van het openbaar ministerie als bedoeld in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

#### Artikel 12

Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde administratie een kennisgeving van zijn beslissing tot een handeling als bedoeld in artikel 10, § 2.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van die mogelijke handeling, of wanneer het verzuimt een beslissing te nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgesteld, beslist de bevoegde administratie, of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.

### AFDELING 2

#### Verweermiddelen van de inbreukpleger

#### Artikel 13

De administratieve geldboete kan uitsluitend aan de inbreukpleger als omschreven in de bepalingen betreffende de strafrechtelijke en administratieve sancties in de wetten en reglementen aangenomen of geldend krachtens artikel 6, § 1, VI en IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden opgelegd, zelfs indien de inbreuk is begaan door een aangestelde of een lasthebber, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan, omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

#### Artikel 14

De inbreukpleger wordt bij een ter post aangetekend schrijven de mogelijkheid geboden zijn verweermiddelen naar voren te brengen.

Het schrijven vermeldt de volgende gegevens :

1° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de aanvang van de procedure ten grondslag liggen;

2° het recht van de inbreukpleger om zijn verweermiddelen in te dienen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving, namelijk op de dag dat het aangetekend schrijven door de postdiensten aangeboden is aan de bestemming in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel;

3° de médiation pénale visée à l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle;

4° de l'action exercée par le ministère public en vertu de l'article 138*bis*, paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

#### Article 12

Le ministère public notifie à l'administration compétente sa décision par rapport à une action visée à l'article 10, paragraphe 2.

Dans le cas où le ministère public renonce à cette possibilité d'action, ou lorsqu'il n'a pas pris de décision dans un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal de constatation de l'infraction, l'administration compétente décide s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative.

### SECTION 2

#### Les moyens de défense de l'auteur de l'infraction

#### Article 13

L'amende administrative ne peut être infligée qu'à l'auteur de l'infraction, au sens des dispositions relatives aux sanctions pénales ou administratives des lois et règlements adoptés ou en vigueur en vertu de l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, VI et IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et ce, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf s'il peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

#### Article 14

L'auteur de l'infraction est invité, par une lettre recommandée à la poste, à présenter ses moyens de défense.

Cette lettre communique les informations suivantes :

1° les références du procès-verbal qui constate l'infraction et relate les faits à propos desquels la procédure est entamée;

2° le droit pour l'auteur de l'infraction d'exposer ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification, à savoir le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social;

- 3° het recht om zich te laten bijstaan door een raadsman;
- 4° het adres van de bevoegde administratie waar de inbreukpleger zijn dossier kan inzien, alsmede de openingsuren gedurende welke hij er hiervoor bij terecht kan;
- 5° het recht van de inbreukpleger of van zijn raadsman op een afschrift van het dossier;
- 6° de adressen en openingsuren van de gewestelijke diensten die belast zijn met het toezicht op de desbetreffende wetgeving, met het oog op de indiening van de verweermiddelen;
- 7° het postadres en het e-mailadres van de bevoegde administratie alsook de openingsuren ervan, met het oog op de indiening van de verweermiddelen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft om het aangetekend schrijven bij de post af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de bevoegde administratie hem bij gewone brief, ter informatie, nog een tweede uitnodiging toesturen om zijn verweermiddelen in te dienen.

Deze tweede uitnodiging doet geen nieuwe termijn van dertig dagen lopen voor de indiening van verweermiddelen.

#### *Artikel 15*

De verweermiddelen kunnen schriftelijk maar ook langs elektronische weg worden ingediend.

Ze kunnen ook mondeling worden ingediend, hetzij bij de bevoegde administratie, hetzij bij één van de gewestelijke diensten die belast zijn met het toezicht op de desbetreffende wetgeving. Deze laatste bezorgen deze onverwijld aan de bevoegde administratie na er akte te hebben van genomen.

#### *Artikel 16*

De bevoegde administratie stelt het dossier met betrekking tot de inbreuken welke aanleiding kunnen geven tot een administratieve geldboete ter beschikking van de inbreukpleger of diens raadsman, zodat hij het er kan raadplegen en, op diens verzoek, geeft zij toelating om een kopie te maken van de stukken van het dossier.

De kosten van de kopieën kunnen ten laste van de inbreukpleger worden gelegd.

#### *Artikel 17*

Elk gebruik van door de inzage of het nemen van een afschrift van het dossier verkregen inlichtingen, dat tot

- 3° le droit de se faire assister d'un conseil;
- 4° l'adresse de l'administration compétente où l'auteur de l'infraction peut consulter son dossier ainsi que les heures d'ouverture au cours desquelles il est en droit de le consulter;
- 5° le droit pour l'auteur de l'infraction ou pour son conseil d'obtenir une copie du dossier;
- 6° les adresses et heures d'ouverture des services régionaux chargés de la surveillance de la législation concernée en vue de la présentation des moyens de défense;
- 7° les adresses postale et électronique de l'administration compétente ainsi que ses heures d'ouverture en vue de la présentation des moyens de défense.

Si l'auteur de l'infraction a omis de retirer la lettre recommandée à la poste dans le délai requis, l'administration compétente peut encore lui envoyer, par pli ordinaire, à titre informatif, une seconde invitation à présenter ses moyens de défense.

Cette seconde invitation ne fait pas courir un nouveau délai de trente jours pour introduire des moyens de défense.

#### *Article 15*

Les moyens de défense peuvent être présentés par écrit, y compris par courrier électronique.

Ils peuvent aussi être présentés oralement, soit auprès de l'administration compétente, soit auprès d'un des services régionaux chargés de la surveillance de la législation concernée. Ces derniers les transmettent sans délai à l'administration compétente après en avoir pris acte.

#### *Article 16*

L'administration compétente met à la disposition de l'auteur de l'infraction ou de son conseil, à des fins de consultation, le dossier relatif aux infractions pouvant donner lieu à l'application de l'amende administrative et elle l'autorise, sur demande, à prendre une copie des pièces du dossier.

Les frais des copies peuvent être mis à charge de l'auteur de l'infraction.

#### *Article 17*

Tout usage d'informations obtenues en consultant ou en obtenant copie du dossier, qui aura eu pour but ou pour

doel of tot gevolg heeft het verloop van het onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met een geldboete van zesen-twintig euro tot vijfhonderd euro.

### AFDELING 3

#### *Beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete*

##### *Artikel 18*

De administratieve geldboete kan niet meer worden opgelegd vijf jaar na de feiten die de bij de wetten en reglementen bedoelde inbreuken opleveren.

De daden van onderzoek of van vervolging, met inbegrip van de kennisgevingen van de beslissingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging en het verzoek ten aanzien van de inbreukpleger om verweermiddelen in te dienen, verricht binnen de in het eerste lid bedoelde termijn, stuiten evenwel de loop ervan. Met die daden vangt een nieuwe termijn van gelijke duur aan, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

##### *Artikel 19*

De administratieve geldboete mag niet worden opgelegd voor het eind van de termijn vermeld in artikel 14, of voor het schriftelijk of mondeling verweer van de inbreukpleger, wanneer dit wordt ingediend voor het einde van de voormelde termijn.

##### *Artikel 20*

Indien de duur van de vervolging door de bevoegde administratie de redelijke termijn overschrijdt, kan deze een administratieve geldboete opleggen die lager is dan het wettelijk minimum.

##### *Artikel 21*

De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete is met redenen omkleed. Ze vormt een verzoek tot betaling en omvat onder andere de overwegingen die feitelijk en rechtens aan de basis liggen van de beslissing, enerzijds als antwoord op de ingediende verweermiddelen en anderzijds als motivering voor het bedrag van de administratieve geldboete.

Ze omvat daarenboven inzonderheid de volgende elementen :

effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros.

### SECTION 3

#### *La décision infligeant une amende administrative*

##### *Article 18*

L'amende administrative ne peut plus être infligée cinq ans après les faits constitutifs des infractions visées par les lois et règlements.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, y compris les notifications des décisions du ministère public d'intenter des poursuites pénales ou de ne pas poursuivre et l'invitation à l'auteur de l'infraction de présenter des moyens de défense, accomplis dans le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

##### *Article 19*

L'amende administrative ne peut être infligée avant l'échéance du délai prévu à l'article 14 ou avant la défense écrite ou orale de l'auteur de l'infraction, lorsque celle-ci est présentée avant la fin du délai précité.

##### *Article 20*

Si la durée des poursuites par l'administration compétente dépasse le délai raisonnable, celle-ci peut infliger une amende administrative inférieure au minimum prévu par la loi.

##### *Article 21*

La décision infligeant l'amende administrative est motivée. Elle constitue une injonction de payer l'amende et contient, entre autres, les considérations de droit et de fait pour, d'une part, répondre aux moyens de défense présentés et, d'autre part, motiver le montant de l'amende administrative.

Elle comprend, en outre, notamment les éléments suivants :

- 1° de bepalingen die de rechtsgrond ervan uitmaken;
- 2° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de aanvang van de procedure ten grondslag lagen;
- 3° de datum van het verzoek tot indiening van de verweermiddelen;
- 4° het bedrag van de administratieve geldboete;
- 5° de bepalingen van artikel 26 met betrekking tot de betaling van de geldboete;
- 6° de bepaling van artikel 25 betreffende het beroep tegen de beslissing.

#### *Artikel 22*

De beslissing als bedoeld in artikel 21 wordt aan de inbreukpleger ter kennis gebracht bij een ter post aangetekend schrijven binnen de termijn bepaald bij artikel 26.

Die termijn gaat in op de dag dat het aangetekend schrijven door de postdiensten aangeboden is aan de bestemming in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel.

De kennisgeving doet de strafvordering vervallen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft het aangetekend schrijven bij de post af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de bevoegde administratie hem ter informatie bij gewone brief een afschrift van de beslissing toezenden. Dit tweede schrijven doet geen nieuwe termijn van drie maanden lopen voor de indiening van het beroep als bedoeld in artikel 25.

#### *Artikel 23*

Onverminderd het bepaalde van de artikelen 22 en 25, heeft de beslissing uitvoerbare kracht.

#### *Artikel 24*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor het opleggen van een administratieve geldboete.

### AFDELING 4

#### *Beroep*

#### *Artikel 25*

De inbreukpleger die de beslissing van de bevoegde administratie bedoeld in artikel 21 betwist, tekent op straffe

- 1° les dispositions qui lui servent de base légale;
- 2° les références du procès-verbal constatant l'infraction et relatant les faits à propos desquels la procédure a été entamée;
- 3° la date de l'invitation à présenter des moyens de défense;
- 4° le montant de l'amende administrative;
- 5° les dispositions de l'article 26, relatif au paiement de l'amende;
- 6° la disposition de l'article 25, relatif au recours contre la décision.

#### *Article 22*

La décision visée à l'article 21 est notifiée à l'auteur de l'infraction par lettre recommandée à la poste, dans le délai visé à l'article 26.

Ce délai commence le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social.

La notification éteint l'action publique.

Si l'auteur de l'infraction a omis de retirer la lettre recommandée à la poste dans le délai requis, l'administration compétente peut lui envoyer, à titre informatif, une copie de la décision par pli ordinaire. Ce deuxième écrit ne fait pas courir un nouveau délai de trois mois pour introduire le recours visé à l'article 25.

#### *Article 23*

Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 25, la décision a force exécutoire.

#### *Article 24*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de la décision et des procédures infligeant une amende administrative.

### SECTION 4

#### *Le recours*

#### *Article 25*

Selon le cas, l'auteur de l'infraction contestant la décision de l'administration compétente visée à l'article 21



van verval binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing bij wege van verzoekschrift beroep aan bij, al naargelang het geval, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig de bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel I, Hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

## AFDELING 5

### *Betaling van de administratieve geldboete*

#### *Artikel 26*

De administratieve geldboete moet betaald worden binnen een termijn van drie maanden, die ingaat op de dag van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of op de dag waarop de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

De bevoegde administratie kan evenwel de inbreukpleger op diens verzoek en indien daartoe aanleiding bestaat een langere termijn toekennen die geenszins de verjaringstermijn van de rechtsvordering tot invordering van de geldboete als bedoeld bij artikel 30 mag overschrijden. In dat geval deelt de bevoegde administratie het afbetalingsplan schriftelijk mee aan de inbreukpleger.

#### *Artikel 27*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor de betaling van de administratieve geldboete.

#### *Artikel 28*

Indien de inbreukpleger in gebreke blijft voor de betaling van de administratieve geldboete, hetzij binnen de termijn van drie maanden bepaald in artikel 26, hetzij na een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing of het hem overeenkomstig artikel 26 toegekende afbetalingsplan niet nakomt, maakt de bevoegde administratie het dossier aanhangig bij de bevoegde diensten en de ambtenaren van deze diensten, die, op voordracht van de bevoegde Minister, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden aangewezen om administratieve geldboeten in te vorderen.

Met het oog op de invordering bezorgt de bevoegde administratie een kopie van de administratieve beslissing en eventueel van de in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing aan de gezegde diensten en ambtenaren. Deze laatsten kunnen een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door de gezegde ambtenaren gevisieerd en uitvoerbaar verklaard.

introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail ou le tribunal de première instance conformément aux dispositions de la Partie IV, Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre I<sup>er</sup> du Code judiciaire, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision.

Ce recours suspend l'exécution de la décision.

## SECTION 5

### *Le paiement de l'amende administrative*

#### *Article 26*

L'amende administrative doit être payée dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à compter du jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

L'administration compétente peut toutefois accorder à l'auteur de l'infraction, sur sa demande et s'il y a lieu, un délai plus long, qui ne pourra en aucun cas dépasser le délai de prescription de l'action en recouvrement de l'amende visé à l'article 30. Dans ce cas, l'administration compétente communique par écrit, à l'auteur de l'infraction, le plan d'apurement.

#### *Article 27*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de paiement de l'amende administrative et des procédures y afférentes.

#### *Article 28*

Si l'auteur de l'infraction demeure en défaut de payer l'amende administrative, soit dans le délai de trois mois prévu à l'article 26, soit après une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, ou ne respecte pas le plan d'apurement qui lui a été accordé en vertu de l'article 26, l'administration compétente saisit les services et leurs fonctionnaires compétents, que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne sur proposition du Ministre compétent pour récupérer les amendes administratives.

En vue du recouvrement, l'administration compétente transmet une copie de la décision administrative et, le cas échéant, de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée auxdits services et fonctionnaires, ces derniers pouvant décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par lesdits fonctionnaires.

*Artikel 29*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor de invordering van een administratieve geldboete.

*Artikel 30*

De rechtsvordering tot invordering van de administratieve geldboete verjaart tien jaar na de dag waarop geen beroep meer kan worden aangetekend tegen de beslissing van de bevoegde administratie.

*Artikel 31*

Door de betaling van de geldboete vervalt de rechtsvordering van de bevoegde administratie.

**HOOFDSTUK 4**  
**Wijzigingsbepalingen**

## AFDELING 1

*Wijzigingsbepaling van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen*

*Artikel 32*

In de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen wordt een artikel 13/2 ingevoegd, luidend :

« Art. 13/2. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald door deze wet. ».

## AFDELING 2

*Wijzigingsbepalingen van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen*

*Artikel 33*

In het opschrift van onderafdeling 4 van afdeling 6 van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « en strafbepalingen » vervangen door de woorden « , strafbepalingen en administratieve geldboeten ».

*Artikel 34*

In het opschrift van deeltitel 2 van onderafdeling 4 van afdeling 6 van hoofdstuk IV van dezelfde wet, worden de

*Article 29*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de recouvrement de l'amende administrative et des procédures y afférentes.

*Article 30*

L'action en recouvrement de l'amende administrative se prescrit par dix ans à dater du jour où la décision de l'administration compétente n'est plus susceptible de recours.

*Article 31*

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration compétente.

**CHAPITRE 4**  
**Dispositions modificatives**

SECTION 1<sup>RE</sup>

*Disposition modificative de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes*

*Article 32*

Dans la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes, il est inséré un article 13/2, rédigé comme suit :

« Art. 13/2. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par la présente loi. ».

## SECTION 2

*Dispositions modificatives de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales*

*Article 33*

Dans l'intitulé de la sous-section 4 de la section 6 du chapitre IV de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots « , pénalités et amendes administratives ».

*Article 34*

Dans l'intitulé du sous-titre 2 de la sous-section 4 de la section 6 du chapitre IV de la même loi, les mots

woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

#### *Artikel 35*

In dezelfde wet wordt artikel 132, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 132. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in deze onderafdeling. ».

### AFDELING 3

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers*

#### *Artikel 36*

In het opschrift van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, worden de woorden « en strafbepalingen » vervangen door de woorden « , strafbepalingen en administratieve geldboeten ».

#### *Artikel 37*

In het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk V van dezelfde wet, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

#### *Artikel 38*

In dezelfde wet wordt artikel 39*bis*, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 39*bis*. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 39. ».

### AFDELING 4

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers*

#### *Artikel 39*

In het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werk-

« et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

#### *Article 35*

Dans la même loi, l'article 132, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 132. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par la présente sous-section. ».

### SECTION 3

*Dispositions modificatives de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs*

#### *Article 36*

Dans l'intitulé du chapitre V de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots « , pénalités et amendes administratives ».

#### *Article 37*

Dans l'intitulé de la section 2 du chapitre V de la même loi, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

#### *Article 38*

Dans la même loi, l'article 39*bis*, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 39*bis*. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 39. ».

### SECTION 4

*Disposition modificative de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers*

#### *Article 39*

Dans l'intitulé du chapitre VII de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les

nemers, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

#### Artikel 40

In dezelfde wet wordt artikel 14, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 14. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 12. ».

#### AFDELING 5

##### *Wijzigingsbepalingen van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen*

#### Artikel 41

In het opschrift van hoofdstuk IV/1 van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

#### Artikel 42

In dezelfde wet wordt artikel 10*quater*, opgeheven bij wet van 22 juni 2012, hersteld als volgt :

« Art. 10*quater*. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 10*ter*. ».

#### AFDELING 6

##### *Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling*

#### Artikel 43

In artikel 19/1 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

#### Article 40

Dans la même loi, l'article 14, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 12. ».

#### SECTION 5

##### *Dispositions modificatives de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité*

#### Article 41

Dans l'intitulé du chapitre IV/1 de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

#### Article 42

Dans la même loi, l'article 10*quater*, abrogé par la loi du 22 juin 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 10*quater*. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 10*ter*. ».

#### SECTION 6

##### *Dispositions modificatives de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi*

#### Article 43

Dans l'article 19/1 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier alinéa, les mots « par l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration

behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » vervangen door de woorden « in de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

#### AFDELING 7

*Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen*

##### Artikel 44

In artikel 21 van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen worden de woorden « de artikelen 26 tot 34 » vervangen door de woorden « de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie ».

##### Artikel 45

De artikelen 26 tot en met 33 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

##### Artikel 46

Artikel 34 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een lid, luidend :

« De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn daarop van toepassing. ».

#### AFDELING 8

*Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

##### Artikel 47

In artikel 24 van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het

d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations » sont remplacés par les mots « par les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie »;

2° le troisième alinéa est abrogé.

#### SECTION 7

*Dispositions modificatives de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations*

##### Article 44

Dans l'article 21 de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, les mots « des articles 26 à 34 » sont remplacés par les mots « des dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie ».

##### Article 45

Les articles 26 à 33 inclus de la même ordonnance sont abrogés.

##### Article 46

L'article 34 de la même ordonnance est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent. ».

#### SECTION 8

*Dispositions modificatives de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale*

##### Article 47

Dans l'article 24 de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la

Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » vervangen door de woorden « in de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK 5 Slotbepaling

### *Artikel 48*

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Brussel, 23 april 2015.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Didier GOSUIN

Région de Bruxelles-Capitale, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier alinéa, les mots « par l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations » sont remplacés par les mots « par les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie »;

2° le troisième alinéa est abrogé.

## CHAPITRE 5 Disposition finale

### *Article 48*

La date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance est déterminée par le Gouvernement.

Bruxelles, le 23 avril 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Didier GOSUIN



